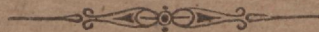


М. А. ТРОСТНИКОВЪ.



# АТЛАСЪ

ДЛЯ ОБУЧЕНІЯ

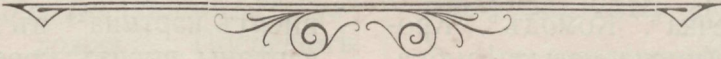
РУССКОМУ ЯЗЫКУ, ЧТЕНІЮ,

ПИСЬМУ И ГРАММАТИКЪ.

Цѣна 22 коп. въ папкѣ.

Отменковъ - Дунскаго  
волостного урядника.

М. А. Тростниковъ.



# Атласъ

для обученія

русскому языку, чтенію, письму и  
грамматикѣ

по картинамъ Шрейбера.

---

Цѣна 22 коп. въ папкѣ.



Юрьевъ.

Типографія Эд. Бергмана, Рыцарская ул. 17.  
1907.

§ 1. Комната<sup>1</sup>. Столъ<sup>2</sup>. Стулъ<sup>3</sup>. Скамейка<sup>4</sup>. Скамеечка<sup>5</sup>. Комодъ<sup>6</sup>. Кровать<sup>7</sup>. Колыбель<sup>8</sup> (иначе люлька, зыбка, качалка, колыска). Кукла<sup>9</sup>. Прялка<sup>10</sup>. Печка<sup>11</sup>.

Въ комнатѣ<sup>1</sup> находятся столъ<sup>2</sup>, стулъ<sup>3</sup>, скамейка<sup>4</sup>, скамеечка<sup>5</sup>, комодъ<sup>6</sup>, кровать<sup>7</sup> и колыбель<sup>8</sup>. Столъ стоитъ посрединѣ комнаты; стулъ передъ столомъ<sup>2</sup>; скамеечка направо отъ стола<sup>2</sup>; скамейка около печки<sup>11</sup>; комодъ у лѣвой стѣны; кровать у передней стѣны; колыбель между комодомъ<sup>6</sup> и столомъ<sup>2</sup>. На полу, направо отъ колыбели<sup>8</sup> лежитъ кукла. Между столомъ<sup>2</sup> и скамейкой<sup>4</sup> стоитъ прялка.

Что находится въ комнатѣ? — Гдѣ стоитъ столъ? стулъ? скамеечка? скамейка? — У какой стѣны стоитъ комодъ? — У какой стѣны находится кровать? — Гдѣ стоитъ колыбель? — Что лежитъ на полу, направо отъ колыбели? — Гдѣ стоитъ прялка? — Изъ чего сдѣлана мебель этой комнаты? — Что ещё сдѣлано изъ дерева?

§ 2. Ящикъ<sup>12</sup>. Замочная скважина<sup>13</sup>. Ключъ<sup>14</sup>. Альбомъ<sup>15</sup>. Лампа<sup>16</sup>. Корзинка<sup>17</sup>. Клубокъ<sup>18</sup> нитокъ. Зонтикъ<sup>19</sup>. Разувайка<sup>20</sup> (иначе васька, служка). Оконная рама<sup>21</sup>. Горшокъ<sup>22</sup>. Штора<sup>23</sup>. Картина<sup>24</sup> въ желтой рамѣ. Крестъ<sup>25</sup>.

Въ комодѣ<sup>6</sup> два ящика<sup>12</sup>: одинъ ящикъ задвинуть, другой немного выдвинуть. Въ замочной скважинѣ<sup>13</sup> торчитъ ключъ<sup>14</sup>. На комодѣ мы видимъ альбомъ<sup>15</sup>, лампу<sup>16</sup> и корзинку<sup>17</sup>. Въ корзинкѣ лежитъ клубокъ<sup>18</sup> красныхъ нитокъ. Подлѣ ножки кровати стоитъ розовый зонтикъ<sup>19</sup>, а подъ кроватью разувайка<sup>20</sup>. Одна половина оконной рамы<sup>21</sup> растворена, другая затворена. За окномъ стоятъ два горшка<sup>22</sup> съ цвѣтками. Надъ окномъ свѣшивается штора<sup>23</sup>. На шторѣ нарисована корова

и домъ. Налѣво отъ окна, на стѣнѣ виситъ картина<sup>24</sup> въ желтой рамѣ. Ниже картины виситъ крестъ<sup>25</sup>.

Сколько ящиковъ въ комодѣ? — Гдѣ торчитъ ключъ? — Что мы видимъ на комодѣ? — Что лежитъ въ корзинкѣ? — Что стоитъ подлѣ ножки кровати? — Гдѣ стоитъ разувайка? — Что свѣшивается надъ окномъ? Что нарисовано на шторѣ? — Гдѣ виситъ картина въ желтой рамѣ? — Что ниже этой картины?

§ 3. Перина<sup>26</sup>. Подушка<sup>27</sup>. Чѣрная рама<sup>28</sup>. Занавѣска<sup>29</sup>. Часы<sup>30</sup>. Маятникъ<sup>31</sup>. Цѣпочка<sup>32</sup>. Большая гиря<sup>33</sup>. Маленькая гиря<sup>34</sup>. Замокъ<sup>35</sup>. Чулокъ<sup>36</sup>.

У передней стѣны комнаты стоитъ кровать. На кровати лежатъ три перины<sup>26</sup> и двѣ подушки<sup>27</sup>. Надъ кроватью висятъ двѣ картины въ чѣрныхъ рамахъ<sup>28</sup>. Посрединѣ передней стѣны окно. По сторонамъ окна розовыя занавѣски<sup>29</sup>. Надъ окномъ свѣшивается штора. На окнѣ стоитъ горшокъ съ цвѣткомъ. Рамы этого окна затворены. Между окномъ и дверью висятъ стѣнные часы<sup>30</sup>. Маятникъ<sup>31</sup> качается, часы идутъ. Подъ часами свѣшиваются на цѣпочкахъ<sup>32</sup> гири<sup>33,34</sup>: двѣ большія<sup>33</sup> и двѣ маленькія<sup>34</sup>. Дверь отворена. Въ отворенную дверь входитъ старикъ. Къ двери прибитъ замокъ<sup>35</sup>; въ замочной скважинѣ торчитъ ключъ; выше ключа ручка. Возлѣ двери кафельная печка; на печкѣ стоитъ горшокъ; надъ печкой свѣшиваются два чулка<sup>36</sup>.

Гдѣ стоитъ кровать? — Что лежитъ на кровати? — Что надъ кроватью? — Что посрединѣ передней стѣны? — Что по сторонамъ окна? — Какъ свѣшивается штора? Что стоитъ на подоконникѣ? — Гдѣ висятъ часы? — Кто входитъ въ отворенную дверь? Куда прибитъ замокъ? — Гдѣ торчитъ ключъ? Что выше ключа? — Гдѣ кафельная печка? Что на печкѣ? — Что надъ печкой?

§ 1. Tuba<sup>1</sup>. Lau<sup>2</sup>. Tool<sup>3</sup>. Bink<sup>4</sup>. Binkife<sup>5</sup>. Kumm<sup>6</sup>. Säng, woodi<sup>7</sup>. Häll<sup>8</sup>. Nuff<sup>9</sup>. Woff<sup>10</sup>.

§ 2. Kast<sup>12</sup>. Wötm<sup>13</sup>. Wöti<sup>14</sup>. Albom<sup>15</sup>. Lamp<sup>16</sup>. Korwife<sup>17</sup>. Nidifera<sup>18</sup>. Näimawari<sup>19</sup>. Saapafulane<sup>20</sup>. Mnaraam<sup>21</sup>. Wott<sup>22</sup>. Afna eesriic<sup>23</sup>. Pilt<sup>24</sup>. Nift<sup>25</sup>.

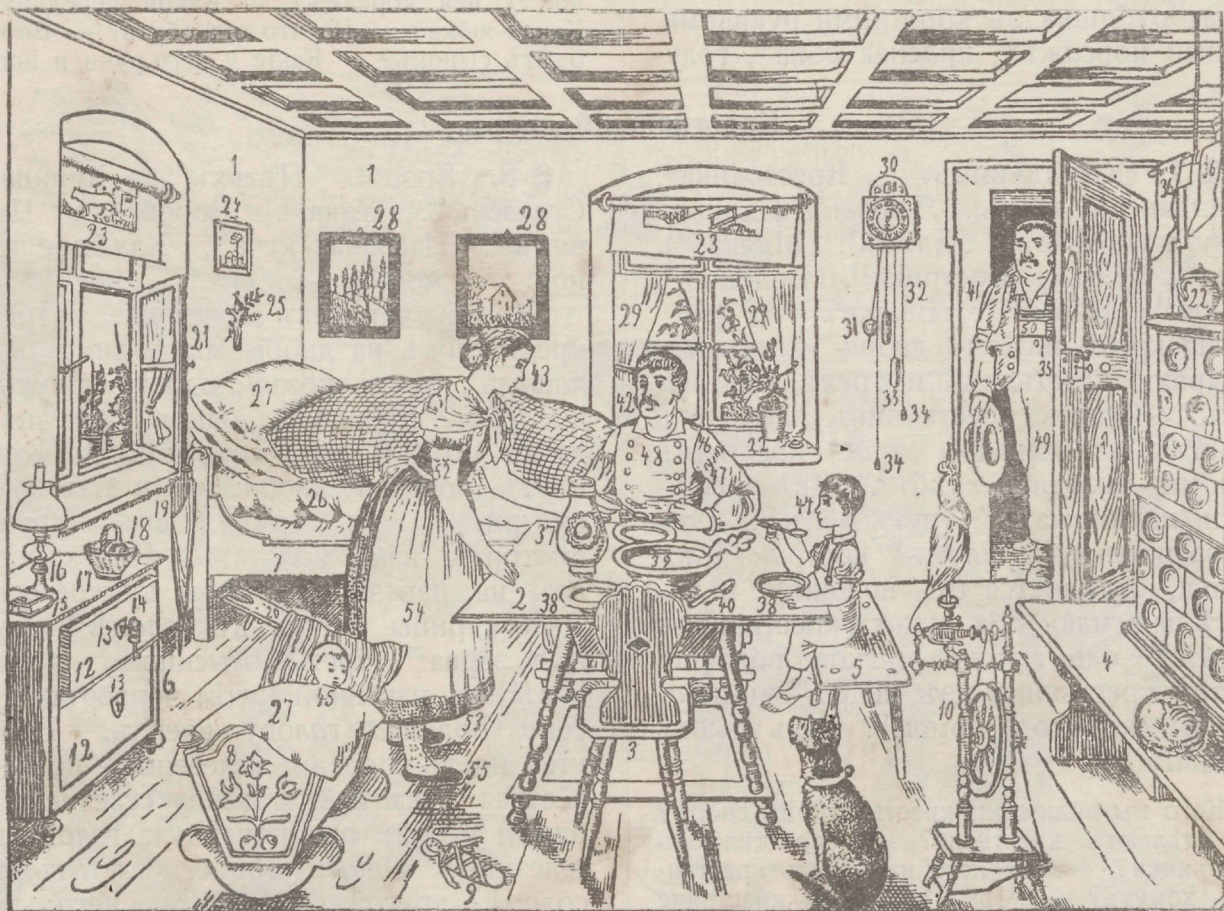
§ 3. Aluspadi<sup>26</sup>. Bearadi<sup>27</sup>. Must raam<sup>28</sup>. Sesriic<sup>29</sup>. Tunnifell, fell<sup>30</sup>. Kella tifs<sup>31</sup>. Rett<sup>32</sup>. Suur tella pomm<sup>33</sup>. Weite kella pomm<sup>34</sup>. Luff<sup>35</sup>. Suff<sup>36</sup>.

§ 4. Кувшинъ<sup>37</sup>. Тарелка<sup>38</sup>. Миска<sup>30</sup>.  
Ложка<sup>40</sup>.

На столъ нѣходятся кувшинъ<sup>37</sup>, тарелки<sup>38</sup>, миска<sup>39</sup>, ложка<sup>40</sup>. Посрединѣ стола стоитъ миска съ супомъ; позади миски тарелка съ супомъ; направо отъ

миски тоже тарелка съ супомъ, а налѣво отъ миски голубой кувшинъ. Кромѣ кувшина, миски и тарелокъ на столъ находится ещё ложка.

Что находится на столѣ? — Что стоитъ посрединѣ стола? — Что направо отъ миски? Что налѣво отъ миски?



§ 5. Дѣдушка<sup>41</sup>. Отецъ<sup>42</sup>. Мать<sup>43</sup>.  
Сынъ<sup>44</sup>. Дочь<sup>45</sup>.

Дѣдушка<sup>41</sup> отворилъ дверь и входитъ въ комнату; въ правой рукѣ онъ держитъ зелёную шляпу. Отецъ<sup>42</sup> сидитъ за столомъ; у него въ правой рукѣ ложка, а лѣвая его рука лежитъ на столѣ. Мать<sup>43</sup> стоитъ подлѣ стола

и держитъ лѣвой рукой кувшинъ. Сынъ<sup>44</sup> сидитъ на скамеечкѣ, за столомъ; у него въ правой рукѣ ложка; онъ ѣстъ ею супъ изъ тарелки. Маленькая дочь<sup>45</sup> лежитъ въ колыбели<sup>8</sup>, на подушкѣ<sup>27</sup>; другой подушкой она прикрыта.

Что дѣлаетъ дѣдушка? — Гдѣ сидитъ отецъ? — Что у него въ правой рукѣ? Гдѣ стоитъ мать? — Что она дѣлаетъ? — На чёмъ сидитъ сынъ? — Что онъ дѣлаетъ? Гдѣ лежитъ маленькая дочь? — Чѣмъ она прикрыта?

§ 4. Krus<sup>37</sup>. Taldrik<sup>38</sup>. Kaus<sup>39</sup>. Lufik<sup>40</sup>.  
§ 5. Wanatsa<sup>41</sup>. Isa<sup>42</sup>. Ema<sup>43</sup>. Poeg<sup>44</sup>. Titar<sup>45</sup>.

§ 6. Рубашка<sup>46</sup>. Рукавъ<sup>47</sup>. Жилетъ<sup>48</sup>. Брюки<sup>49</sup>. Подтяжки<sup>50</sup>. Платокъ<sup>51</sup>. Корсажъ<sup>52</sup>. Юбка<sup>53</sup>. Передникъ<sup>54</sup>. Туфля<sup>55</sup>.

Отець и дѣдушка одѣты въ бѣлыя рубашки<sup>46</sup> съ длинными рукавами<sup>47</sup>. На отцѣ, поверхъ рубашки надѣтъ красный жилетъ<sup>48</sup>. На дѣдушкѣ, кромѣ рубашки, жилетъ, подтяжки<sup>50</sup> и голубыя брюки<sup>49</sup>. На матери жёлтый платокъ<sup>51</sup>, бѣлая рубашка съ короткими рукавами, чёрный корсажъ<sup>52</sup>, красная юбка<sup>53</sup>, голу-

бой передникъ<sup>54</sup>. Она обута въ чулки и туфли<sup>55</sup>. Сынокъ одѣтъ въ рубашечку съ засученными рукавами и брючки на подтяжкахъ. Руки у него голенькія, ноги босыя.

Какой жилетъ у отца? — Что у отца поверхъ рубашки? — Что у дѣдушки, кромѣ рубашки? — Какія брюки у дѣдушки? — Съ какими рукавами рубашка у матери? — Какой у нея корсажъ? — Какой передникъ? Какая юбка? — Во что она обута? — Во что одѣтъ сынокъ? — Какія у него руки и ноги?

### Крестьянскій дворъ.

§ 7. Крестьянинъ<sup>1</sup>. Крестьянка<sup>2</sup>. Крестьянскій дворъ<sup>3</sup>. Лошадь<sup>4</sup>. Свинья<sup>5</sup>. Хомутъ<sup>6</sup>. Цѣпь<sup>7</sup>. Хлѣбъ<sup>8</sup>. Мялка<sup>9\*</sup>). Било<sup>10</sup>. Лѣнь<sup>11</sup>. Кострика<sup>12</sup>. Волокно<sup>13</sup>. Помои<sup>14</sup>. Корыто<sup>15</sup>. Ведро<sup>16</sup>.

На крестьянскомъ дворѣ мы видимъ четырёхъ крестьянъ<sup>1</sup> и трёхъ крестьянокъ<sup>2</sup>. Одинъ крестьянинъ надѣваетъ хомутъ<sup>6</sup> на лошадь<sup>4</sup>; трое крестьянъ цѣпами<sup>7</sup> молотятъ хлѣбъ<sup>8</sup>. Двѣ крестьянки на мялкахъ<sup>9</sup> трутъ лѣнь<sup>11</sup>. Отъ удара по льну<sup>11</sup> биломъ<sup>10</sup> кострика<sup>12</sup> ломается, отдѣляется отъ волокна<sup>13</sup> и падаетъ на землю. Въ рукахъ крестьянокъ остаётся одно лишь мягкое волокно. Третья крестьянка изъ ведра<sup>16</sup> выливаетъ въ корыто<sup>15</sup> помои<sup>14</sup>. Ихъ пьютъ свиньи.

Кого мы видимъ на крестьянскомъ дворѣ? Что дѣлаютъ крестьяне? — Что дѣлаютъ крестьянки? — На кого надѣваетъ крестьянинъ хомутъ? — Чѣмъ молотятъ крестьяне хлѣбъ? — На чѣмъ крестьянки трутъ лѣнь? Что дѣлается съ кострикой отъ удара биломъ? — Что остаётся въ рукахъ крестьянокъ? — Откуда крестьянка выливаетъ помои? Кто ихъ пьёт?

§ 6. Särk, hame<sup>46</sup>. Käs<sup>47</sup>. West<sup>48</sup>. Büttid<sup>49</sup>. Traffid<sup>50</sup>. Rätt<sup>51</sup>. Rihstjärk<sup>52</sup>. Undruf<sup>53</sup>. Böll<sup>54</sup>. Räng<sup>55</sup>.

§ 7. Kalupog<sup>1</sup>. Kalupojaine<sup>2</sup>. Kalu<sup>3</sup>. Hobune<sup>4</sup>. Siga<sup>5</sup>. Mangid<sup>6</sup>. Koot<sup>7</sup>. Wili, leib<sup>8</sup>. Kolgits<sup>9</sup>. Luff, fola<sup>10</sup>. Lina<sup>11</sup>. Lina luu<sup>12</sup>. Lina fiud<sup>13</sup>. Solf, solgi wefi<sup>14</sup>. Kiina, rohe<sup>15</sup>. Raug, ämber<sup>16</sup>.

\*) Необходимо приготовить модель мялки, взять пучекъ сухого льну и показать, какъ мнутъ лѣнь, какъ кострика отъ удара биломъ (било) по льну ломается, отдѣляется отъ волокна, падаетъ на землю, и какъ въ рукъ того, кто ударяетъ биломъ по льну остаётся одно лишь волокно.

§ 8. Коза<sup>17</sup>. Пѣтухъ<sup>18</sup>. Курица<sup>19</sup>. Селезень<sup>20</sup>. Утка<sup>21</sup>. Воробей<sup>22</sup>. Червякъ<sup>23</sup>. Навозная куча<sup>24</sup>. Хлѣбное зерно<sup>25</sup>. Солома<sup>26</sup>.

Кромѣ четырёхъ крестьянъ и трёхъ крестьянокъ на дворѣ мы видимъ одну лошадь<sup>4</sup>, двухъ козъ<sup>17</sup>, одного пѣтуха<sup>18</sup>, четырёхъ курицъ<sup>19</sup>, одного селезня<sup>20</sup>, двухъ утокъ<sup>21</sup>, пять воробьёвъ<sup>22</sup>. Козы идутъ посреди двора; одна изъ нихъ смотритъ, какъ трутъ лѣнь; другая смотритъ, какъ молотятъ. Пѣтухъ стоитъ на навозной кучѣ и кукурекаетъ. Двѣ курицы ищутъ въ соломѣ<sup>26</sup> хлѣбныя зёрна<sup>25</sup>; третья отыскиваетъ червяковъ<sup>23</sup> въ навозной кучѣ; червёртая высоко подняла голову вверхъ. Бѣлая утка идётъ впереди; селезень — позади; пѣстрая утка идётъ между селезнемъ и бѣлой уткой; она повернула голову къ селезню. Одинъ воробей летитъ къ соломѣ, другой смотритъ на него; три воробья ищутъ зёрна въ соломѣ.

Кого мы видимъ во дворѣ, кромѣ крестьянъ и крестьянокъ? — Гдѣ идутъ козы? Что онѣ дѣлаютъ? — Гдѣ стоитъ пѣтухъ? Что онъ дѣлаетъ? — Что дѣлаютъ курицы? Гдѣ идётъ бѣлая утка? — Между кѣмъ идётъ пѣстрая утка? — Къ кому она повернула голову? — Что дѣлаютъ воробьи? — Куда летитъ первый воробей? — Гдѣ ищутъ воробьи зёрна?

§ 8. Kits<sup>17</sup>. Kuff<sup>18</sup>. Kano<sup>19</sup>. Sfaneparts<sup>20</sup>. Part<sup>21</sup>. Warblane<sup>22</sup>. Ufite<sup>23</sup>. Sömitu hunit<sup>24</sup>. Wilja tera<sup>25</sup>. Sölg, hõled<sup>26</sup>.

§ 9. Рига<sup>27</sup>. Хлѣвъ<sup>28</sup>. Сарай<sup>29</sup>. Коровникъ<sup>30</sup>. Конюшня<sup>31</sup>. Черепица<sup>32</sup>. Тельга<sup>33</sup>. Токъ<sup>34</sup>. Сѣно<sup>35</sup>. Гнѣздо<sup>36</sup>. Ласточка<sup>37</sup>. Голубъ<sup>38</sup>. Голубка<sup>39</sup>. Кустъ<sup>40</sup>. Скворечница<sup>41</sup>.

Крестьянскій дворъ окружёнъ слѣдующими постройками: ригою<sup>27</sup>, хлѣ-

вомъ<sup>28</sup> и сараемъ<sup>29</sup>. Рига покрыта соломою, хлѣвъ и сарай покрыты черепицею<sup>32</sup>. Хлѣвъ раздѣляется на двѣ части: на коровникъ<sup>30</sup> и на конюшню<sup>31</sup>. Въ коровникѣ стоятъ четыре коровы, въ конюшнѣ — двѣ лошади, изъ сарая видны двѣ свиньи морды. Лошади и коровы ѣдятъ сѣно<sup>35</sup>; свиньи пьютъ помой.



Въ ригѣ сложенъ хлѣбъ; возлѣ риги — токъ; на току молотятъ хлѣбъ. Направо отъ риги и тока стоитъ большая тельга<sup>33</sup>. Подъ крышей хлѣва — два гнѣзда<sup>36</sup>; на одномъ изъ нихъ сидитъ ласточка<sup>37</sup>; другая ласточка летитъ къ гнѣзду. На крышѣ хлѣва сидятъ двѣ

голубки<sup>39</sup> и одинъ голубъ<sup>38</sup>. Голубъ распустилъ крылья и воркуетъ, голубки слушаютъ его воркованье. За хлѣвомъ виднѣются кусты<sup>40</sup>; надъ кустами поднимается высокое дерево; къ дереву привязана скворечница<sup>41</sup>.

Назови постройки, окружающія крестьянскій дворъ! (Крестьянскій дворъ окружаютъ слѣдующія постройки: рига...). — Чѣмъ покрыта рига? Чѣмъ покрыты хлѣвъ и сарай? — На сколько частей раздѣляется хлѣвъ? — Гдѣ

§ 9. Rebe<sup>27</sup>. Vaut<sup>28</sup>. Süin<sup>29</sup>. Sehmalaut<sup>30</sup>. Tall<sup>31</sup>. Katusse fiwi<sup>32</sup>. Wanfer<sup>33</sup>. Rubastatud kocht rebe pekfu tarwis<sup>34</sup>. Hein, heinad<sup>35</sup>. Peja<sup>36</sup>. Pääsufe<sup>37</sup>. Tuifene<sup>38</sup>. Smane tuifene<sup>39</sup>. Põesas<sup>40</sup>. Kuldnofa tafi<sup>41</sup>.

стоять коровы? лошади? — Откуда видны морды свиней? — Что ѣдят лошади и коровы? — Что пьют свиньи? — Где сложен хлѣбъ? — Что возлѣ риги? — Что

дѣлають на току? — Что подъ крышей хлѣва? — Что дѣлають ласточки? — Кто на крышѣ хлѣва? — Что дѣлають голубь и голубки?

## Кухня.

§ 10. Мельница<sup>1</sup> для кофе. Кухонный ножъ<sup>2</sup>. Чашка<sup>3</sup>. Ушатъ<sup>4</sup>. Шумовка<sup>5</sup>. Лопаточка<sup>6</sup>. Поварешка<sup>7</sup>. Чумичка<sup>8</sup>. Круглая ложка<sup>9</sup>. Кастрюли<sup>10,11</sup>.

У передней стѣны кухни стоитъ небольшой столъ. У стола переднія ножки — точёныя, заднія — четырехгранныя. На столѣ — мельница<sup>1</sup> для кофе, кухонный ножъ<sup>2</sup> и чашка<sup>3</sup>. Возлѣ стола, на полу — ушатъ<sup>4</sup>. Въ ушатѣ — помои. Надъ столомъ, на вѣшалкѣ висятъ шумовка<sup>5\*</sup>, лопаточка<sup>6</sup>, поварешка<sup>7\*\*</sup>, чумичка<sup>8\*\*\*</sup>) и маленькая круглая ложка<sup>9</sup> съ длинной рукояткой. Выше вѣшалки, къ стѣнѣ прибита полочка; на полочкѣ — двѣ кастрюли<sup>10,11</sup>: одна — больше<sup>10</sup>, другая — меньше<sup>11</sup>.

У какой стѣны стоитъ столъ? — Какія у стола переднія ножки? — Какія у него заднія ножки? — Что находится на столѣ? — Что направо отъ ножа? — Что налѣво отъ ножа? Где ушатъ? — Что въ ушатѣ? — Что надъ столомъ? — Где прибита полочка? — Сколько кастрюль на полочкѣ? — Какія онѣ?

§ 11. Подставка<sup>12</sup>. Таганъ<sup>13</sup>. Щипцы<sup>14</sup>. Котёлъ<sup>15</sup>. Крышка<sup>16</sup>. Полка<sup>17</sup>. Горшокъ<sup>18</sup>. Кринка<sup>19</sup>. Топоръ<sup>20</sup>. Совокъ<sup>21</sup>.

У правой стѣны кухни — плита. На плитѣ — подставка<sup>12</sup>, таганъ<sup>13\*\*\*\*</sup>), дрова, щипцы<sup>14</sup>, котёлъ<sup>15</sup> и крышка<sup>16</sup>

§ 10. Kohvi veski<sup>1</sup>. Svõgi nuga<sup>2</sup>. Kaas<sup>3</sup>. Toober<sup>4</sup>. Wahu lusit<sup>5</sup>. Sabidafene<sup>6</sup>. Suur lusit<sup>7</sup>. Wahu lusit, kulpifene<sup>8</sup>. Weiße imarif lusit<sup>9</sup>. Kastrulid<sup>10,11</sup>.

§ 11. Alus<sup>12</sup>. Keedu raud<sup>13</sup>. Tangid, tule tangid<sup>14</sup>. Katal<sup>15</sup>. Kaas<sup>16</sup>. Riitulid<sup>17</sup>. Pottid, teedupotid<sup>18</sup>. Sawi potid, piima potid<sup>19</sup>. Kirves<sup>20</sup>. Sõde kühvel<sup>21</sup>.

\*) Шумовка — дырявая большая ложка для выемки изъ горшка мяса, рыбы, для сниманія накипи.

\*\*) Поварешка — большая ложка съ длинной рукояткой для наливанія супу изъ горшка въ миску.

\*\*\*) Чумичка — ложка для сниманія накипи.

\*\*\*\*) Таганъ — треножникъ, на который ставятъ тазы, кастрюли, сковороды; подъ таганъ кладутъ дрова.

отъ котла. На таганѣ стоитъ мѣдный тазъ; въ тазу варится варенье. Ручка таза лежитъ на подставкѣ. Подъ таганомъ горятъ дрова. Надъ дровами клубомъ поднимается дымъ и направляется въ вытяжную трубу. По краямъ вытяжной трубы полки<sup>17</sup>; на полкахъ — три горшка<sup>18</sup> и двѣ кринки<sup>19</sup>. Къ плитѣ прислонены топоръ<sup>20</sup> и совокъ<sup>21</sup>. Подъ плитою лежитъ нѣсколько поленьевъ. Позади плиты дверь. Дверь ведётъ въ кладовую. Въ кладовой видны три полки; на каждой полкѣ по одной мискѣ.

Где стоитъ плита? — Что на плитѣ? Где стоитъ мѣдный тазъ? — Что варится въ тазу? — Где лежитъ ручка таза? — Где горятъ дрова? — Какъ поднимается дымъ надъ дровами? — Куда направляется дымъ? Где горшки и кринки? — Куда прислонены топоръ и совокъ? — Что подъ плитой? Что позади плиты? — Куда ведётъ дверь? Сколько полокъ виднѣется въ кладовой? Сколько мисокъ на каждой полкѣ?

§ 12. Шкафчикъ<sup>22</sup>. Посудникъ<sup>23</sup>. Воронка<sup>24</sup>. Бутылочка<sup>25</sup>. Метла<sup>26</sup>.

У лѣвой стѣны кухни — шкафчикъ<sup>22</sup>. Въ замочной скважинѣ шкафчика торчитъ ключъ съ кольцомъ; на кольцѣ виситъ другой ключъ. На шкафчикѣ стоитъ посудникъ<sup>23</sup> съ четырьмя полками: на нижней полкѣ воронка<sup>24</sup> и бутылочка<sup>25</sup>; на верхней — двѣ банки: одна выше, другая пониже; на двухъ среднихъ полкахъ 9 тарелокъ. Въ углу, между шкафчикомъ и стѣной, стоитъ метла<sup>26</sup>.

Укажи, где находится каждый изъ предметов! (Шкафчикъ стоитъ у лѣвой стѣны; одинъ ключъ торчитъ въ замочной скважинѣ, другой виситъ на кольцѣ;

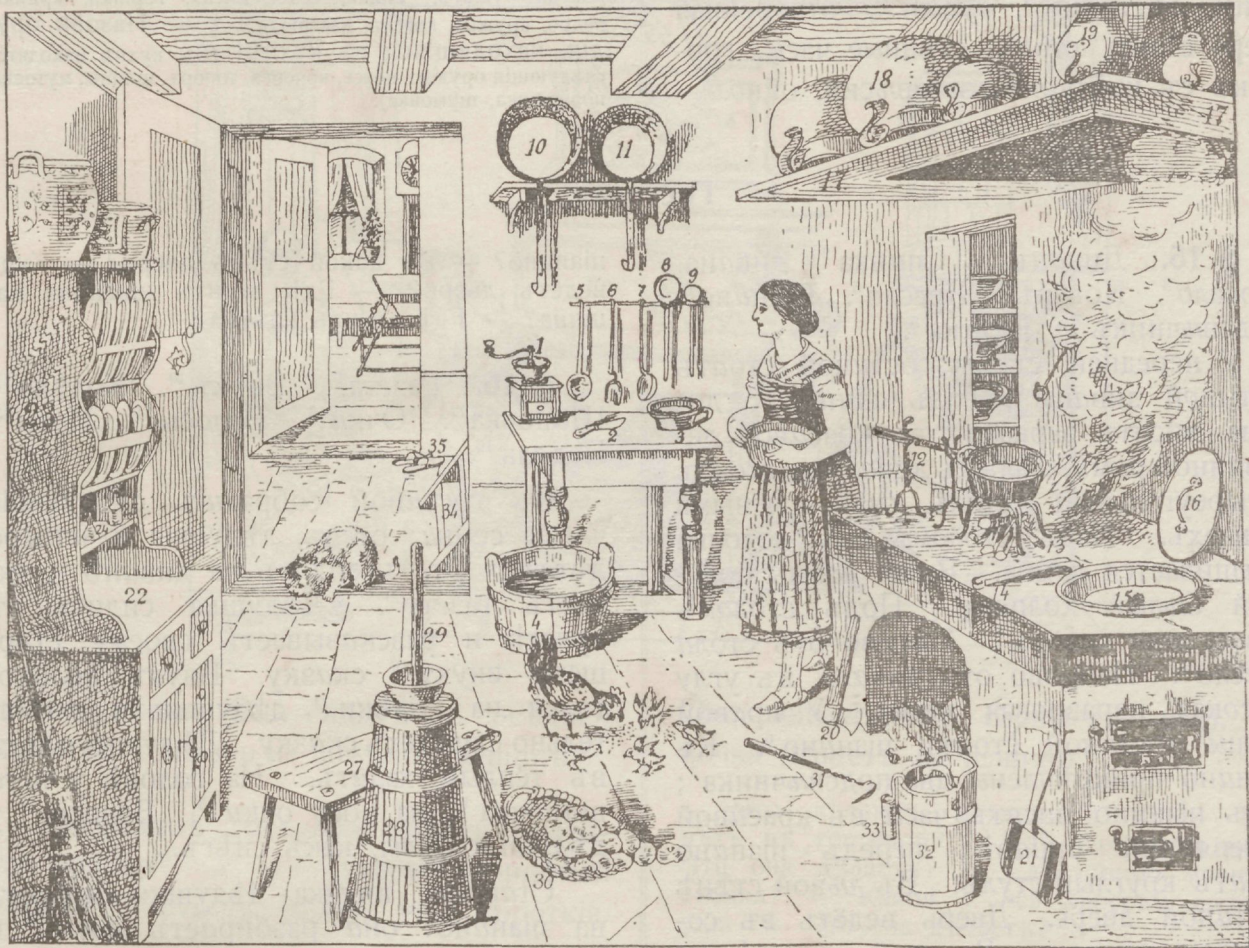
§ 12. Kapifene<sup>22</sup>. Nõude riit<sup>23</sup>. Võhler<sup>24</sup>. Pudel<sup>25</sup>. Suid<sup>26</sup>.



посудникъ...; воронка и бутылочка...; двѣ раскрашен-  
ныхъ банки...; тарелки...; метла...). — Каковы  
банки по высотѣ? — Назови посуду, находя-  
щуюся на полкахъ посудника! (На полкахъ по-  
судника находится слѣдующая посуда: бутылочка...).

§ 13. Скамейка<sup>27</sup>. Маслбойка<sup>28</sup>. Му-  
товка<sup>29</sup>. Корзина<sup>30</sup>. Кочерга<sup>31</sup>. Ведро<sup>32</sup>.  
Кружка<sup>33</sup>.

На полу кухни, между шкафчикомъ  
и плитой, находятся слѣдующіе пред-  
меты: скамейка<sup>27</sup>, маслбойка<sup>28</sup> съ мутов-  
кой<sup>29</sup>, корзина<sup>30</sup> съ картофелемъ, кочер-  
га<sup>31</sup> и ведро<sup>32</sup> съ кружкой<sup>33</sup>. Скамейка  
стоитъ налѣво отъ маслбойки. Масло-  
бойка обита четырьмя желѣзными обру-  
чами. Въ маслбойку вставлена мутовка.



Въ корзинѣ нѣсколько большихъ кар-  
тофелинъ; двѣ картофелины вывалились  
изъ корзины на полъ. Кочерга лежитъ  
на полу, между топоромъ и ведромъ.  
Между кочергой и совкомъ ведро. На  
ведрѣ виситъ кружка.

Назови предметы, находящіеся между  
шкафчикомъ и плитой! — Укажи мѣсто на-  
хожденія каждаго изъ нихъ! (Скамейка стоитъ на-

лѣво отъ маслбойки; маслбойка между скамейкой и  
корзинкой съ картофелемъ...). — Сколькими обру-  
чами обита маслбойка? — Какими обручами  
она обита?

§ 14. На самой серединѣ кухни на-  
ходятся курица и четыре маленькихъ  
цыпленка. Курица и два цыпленка клю-  
ютъ крошки хлѣба; одинъ цыпленокъ  
высоко приподнялъ свои крохотныя  
крылышки, одинъ бѣжитъ изо всѣхъ  
силъ и пищить. По кухнѣ идетъ ку-  
харка; она несѣтъ миску со сметаной

§ 13. Битъ<sup>27</sup>. Мѣлмайя<sup>28</sup>. Сѣгажа<sup>29</sup>. Корнъ<sup>30</sup>.  
Кочерга<sup>31</sup>. Вангъ<sup>32</sup>. Топоръ<sup>33</sup>.

и смотреть на кошку. Кошка стащила кусочекъ мяса, усълась на порогъ и ѣсть мясо. Кухарка выльетъ сметану въ маслобойку и собьётъ масло. Масло она вымоетъ въ чистой водѣ и сложить его въ масленкѣ.

Черезъ отворенную дверь кухни видны сѣни, лѣстница<sup>34</sup>, туфли<sup>35</sup>, отворенная дверь сѣней, столъ, стѣнные часы, горшокъ съ цвѣткомъ, занавѣски, окно.

§ 15. Диванъ<sup>1</sup>. Спинка<sup>2</sup> дивана. Зеркало<sup>3</sup>. Ковѣръ<sup>4</sup>. Кресло<sup>5</sup>. Піанино<sup>6</sup>. Подсвѣчникъ<sup>7</sup>. Клѣтка<sup>8</sup>.

У передней стѣны гостиной стоитъ большой диванъ<sup>1</sup>; надъ спинкой<sup>2</sup> дивана виситъ зеркало<sup>3</sup> въ красивой деревянной рамѣ. Передъ диваномъ стоитъ четырехугольный столъ на точёныхъ ножкахъ. Надъ столомъ, съ потолка свѣшивается лампа. Выше лампы большой бѣлый колпакъ. Подъ столомъ разостланъ ковѣръ<sup>4</sup>. Налѣво отъ стола кресло<sup>5</sup>. Направо отъ дивана, въ углу высокая изразцовая печка. У правой стѣны гостиной стоитъ піанино<sup>6</sup>. Къ піанино прикрѣплены два подсвѣчника<sup>7</sup>; надъ піанино висятъ часы въ красивой деревянной оправѣ; передъ піанино стоитъ круглый стулъ. Въ лѣвой стѣнѣ гостиной дверь. Дверь ведётъ въ сосѣдную комнату. Въ этой комнатѣ, на полу стоитъ швейная машина. Вверху, передъ окномъ виситъ клѣтка<sup>8</sup>.

Гдѣ стоитъ диванъ? — Что виситъ надъ спинкой дивана? — Въ какой рамѣ зеркало? Что стоитъ передъ диваномъ? — Какъ свѣшивается лампа? — Что выше лампы? — Гдѣ разостланъ ковѣръ? — Гдѣ кресло? — Гдѣ изразцовая печка? — Гдѣ стоитъ піанино? Къ чему прикрѣплены подсвѣчники? — Въ какой оправѣ часы? — Что стоитъ передъ

§ 15. Sohwa<sup>1</sup>. Selg<sup>2</sup>. Peegel<sup>3</sup>. Põrandawaip<sup>4</sup>. Seentool<sup>5</sup>. Pianino, püstflaew<sup>6</sup>. Siinlajalg<sup>7</sup>. Puur<sup>8</sup>.

Назови живыя существа, находящіяся въ кухнѣ! (Въ кухнѣ находятся слѣдующія живыя существа: кухарка, курица, четыре...). — Что каждое изъ нихъ дѣлаетъ? — Назови предметы, находящіяся въ кухнѣ! (Въ кухнѣ находятся слѣдующіе предметы: столъ, мельница для кофе, ножъ, чашка...). Укажи, гдѣ находится каждый изъ нихъ! — Назови мебель, находящуюся въ кухнѣ! (Въ кухнѣ находится слѣдующая мебель: столъ, скамейка, шкафчикъ, посудникъ). — Назови посуду, находящуюся въ кухнѣ! (Въ кухнѣ находится слѣдующая посуда: ушатъ, чашка, тазъ, миски, горшки, кринки, ведро, кружка, котель, кастрюли...). — Назови орудія, находящіяся въ кухнѣ! (Въ кухнѣ находятся слѣдующія орудія: ножъ, кочерга, топоръ, щипцы, мутовка, поварешка, шумовка).

## Гостиная.

піанино? — Въ какой стѣнѣ дверь? — Куда ведётъ дверь? — Гдѣ стоитъ швейная машина? — Гдѣ виситъ клѣтка?

§ 16. Газета<sup>9</sup>. Внукъ<sup>10</sup>. Колѣно<sup>11</sup>. Шапочка<sup>12</sup>. Очки<sup>13</sup>. Волосы<sup>14</sup>. Ноты<sup>15</sup>. Педаль<sup>16</sup>.

Въ гостиной собрались слѣдующіе члены семьи: отецъ, дѣдушка и четверо дѣтей. Отецъ сидитъ на диванѣ и читаетъ газету<sup>9</sup>. Дѣдушка сидитъ въ креслѣ и рассказываетъ своему старшему внуку<sup>10</sup> сказку. Внукъ облокотился на колѣни<sup>11</sup> дѣдушки и внимательно слушаетъ сказку. Дѣдушка одѣтъ въ тёплый халатъ. На головѣ у него шапочка<sup>12</sup>, на носу очки<sup>13</sup>. Волосы<sup>14</sup> у дѣдушки бѣлы, какъ снѣгъ.

Старшая внучка дѣдушки играетъ на піанино: она разбираетъ ноты<sup>15</sup> и пальцами ударяетъ по клавишамъ. Правой ногой она нажала педаль<sup>16</sup> піанино. Волосы у нея заплетены въ косу; коса на концѣ завязана ленточкой. Одѣта она въ платье и передникъ, обута въ чулки и туфли.

Назови членовъ семьи! — Что дѣлаетъ отецъ? дѣдушка? старшій внукъ? старшая внучка? — Какъ одѣтъ дѣдушка? — Каковы волосы у дѣдушки? — Какъ заплетены во-

§ 16. Ajaleht<sup>9</sup>. Poja- ehk tütrepoeg<sup>10</sup>. Põlv<sup>11</sup>. Müütsid<sup>12</sup>. Prillid<sup>13</sup>. Zinned<sup>14</sup>. Noovid<sup>15</sup>. Pedaal<sup>16</sup>.

лосы у старшей внучки? — Чѣмъ завязана коса? — Какъ одѣта старшая внучка? — Какъ она обута?

§ 17. Домикъ<sup>17</sup>. Кубикъ<sup>18</sup>. Мохнатая собака<sup>19</sup>. Пушистый хвостъ<sup>20</sup>.

Двое младшихъ дѣтей — братъ и сестра строятъ домикъ<sup>17</sup> изъ кубиковъ<sup>18</sup>. Братъ кладѣтъ кубикъ, а сестра подаѣтъ ему кубикъ. Она пальчикомъ указываетъ, куда положить его. Въ гостиной



нѣтъ матери. Она сидитъ въ сосѣдней комнатѣ и шѣѣтъ на швейной машинѣ.

Посрединѣ гостиной сидитъ мохнатая собака<sup>19</sup>. У нея длинный пушистый хвостъ<sup>20</sup>, шерсть бѣлая, уши короткія.

Она внимательно слушаетъ, какъ дѣвочка играетъ на піанино.

Что дѣлаютъ младшія дѣти? — Кого нѣтъ въ гостиной? — Гдѣ находится мать? Что она дѣлаетъ? — Гдѣ сидитъ мохнатая собака? — Какой у нея хвостъ? шерсть? уши? — Что она дѣлаетъ?



Разскажи, что дѣлаютъ дѣти, изображенныя на этихъ маленькихъ рисункахъ?



§ 17. Majafene<sup>17</sup>. Kubif- kantiööd<sup>18</sup>. Suurefarwaga  
toer<sup>19</sup>. Karwane\_saba<sup>20</sup>.

§ 18. Толстый брусъ<sup>1</sup>. Большая бочка<sup>2</sup>. Желѣзный обручъ<sup>3</sup>. Деревянная втулка<sup>4</sup>. Подкладка<sup>5</sup>. Погребщикъ<sup>6</sup>. Кранъ<sup>7</sup>. Бутылка<sup>8</sup>. Воронка<sup>9</sup>. Подсвѣчникъ<sup>10</sup>. Свѣча<sup>11</sup>.

У лѣвой стѣны подвала, на толстыхъ брусьяхъ лежатъ двѣ большихъ бочки. Онѣ обиты желѣзными обручами и заткнуты деревянными втулками. Подъ бочки положены подкладки.

Передъ одной бочкой сидитъ на скамеечкѣ погребщикъ. Правой рукой онъ откручиваетъ кранъ, лѣвой держитъ бутылку. Въ бутылку вставлена воронка. Изъ крапа вино льется въ воронку, изъ воронки въ бутылку.

Передъ другой бочкой стоятъ 7 бутылокъ. Двѣ изъ нихъ уже налиты виномъ, пять пустыхъ. Возлѣ этой бочки стоитъ подсвѣчникъ; въ подсвѣчникѣ свѣча.

Гдѣ лежатъ бочки? — Чѣмъ они обиты? Какъ онѣ заткнуты? — Куда положены подкладки? — Гдѣ сидитъ погребщикъ? — Что онъ дѣлаетъ? — Куда вставлена воронка? Какъ льется вино? — Что стоитъ передъ другой бочкой? — Гдѣ стоитъ подсвѣчникъ?

§ 19. Полочникъ<sup>12</sup>. Полка<sup>13</sup>. Крючекъ<sup>14</sup>. Сифонная трубочка<sup>15</sup>. Ливеръ<sup>16</sup>. Хлѣбъ<sup>17</sup>. Боченокъ<sup>18</sup>. Стаканъ<sup>19</sup>. Колотушка<sup>20</sup>. Совокъ<sup>21</sup>. Огурецъ<sup>22</sup>. Морковь<sup>23</sup>.

У передней стѣны стоитъ полочникъ съ пятью полками; на нижнихъ полкахъ лежатъ бутылки; на верхней стоитъ воронка. Въ полочникъ вбиты два крючка; на одномъ крючкѣ виситъ сифонная

трубочка\*), на другомъ ливеръ\*\*). Надъ полочникомъ свѣшивается съ потолка, на веревочкахъ полка; на полкѣ лежатъ четыре большихъ хлѣба.

Посреди подвала два боченка; одинъ изъ нихъ лежитъ, другой стоитъ; лежащій боченокъ обитъ желѣзными обручами, стоящій — деревянными. На стоящемъ боченкѣ находятся стаканъ и ключъ; въ стаканѣ немного вина. Налѣво отъ лежащаго боченка — колотушка\*\*\*) и совокъ; направо отъ стоящаго боченка — кувшинъ. Возлѣ кувшина корзина съ огурцами и морковью.

Гдѣ стоитъ полочникъ? — Гдѣ лежатъ бутылки? — Гдѣ стоитъ воронка? — Сколько крючковъ вбито въ полочникъ? — Что виситъ на одномъ крючкѣ? — Что виситъ на другомъ? — Какъ свѣшивается полка? — Что лежитъ на полкѣ? — Гдѣ находятся боченки? Какими обручами они обиты? — Гдѣ находятся стаканъ и ключъ? — Что налѣво отъ лежащаго боченка? — Что направо отъ стоящаго боченка? — Что возлѣ кувшина?

§ 20. Картофель<sup>24</sup>. Капуста<sup>25</sup>. Перекладина<sup>26</sup>. Окорокъ<sup>27</sup>. Колбаса<sup>28</sup>. Сосиска<sup>29</sup>. Вѣнокъ лука<sup>30</sup>. Лоханъ<sup>31</sup>. Каменная лѣстница<sup>32</sup>. Маленькое окошечко<sup>33</sup>.

У правой стѣны подвала два ящика: въ одномъ изъ нихъ картофель, въ другомъ капуста. Надъ ящиками, на перекладинѣ висятъ окорокъ, двѣ колбасы и четыре пары сосисокъ. На ящикѣ съ капустой виситъ вѣнокъ лука. Возлѣ ящика стоятъ корзинка, ушатъ и лохань.

§ 20. Kartohwel<sup>24</sup>. Kaps, kapstad<sup>25</sup>. Nijtpuu, purre<sup>26</sup>. Sinf<sup>27</sup>. Worst<sup>28</sup>. Braadivorst<sup>29</sup>. Sibula nõbrif<sup>30</sup>. Pefuwann<sup>31</sup>. Kivitrep<sup>32</sup>. Väife afnate<sup>33</sup>.

§ 18. Tämme neljakandiline palk<sup>1</sup>. Suur waat<sup>2</sup>. Naud wits<sup>3</sup>. Puu puun<sup>4</sup>. Wooder<sup>5</sup>. Keldri pois<sup>6</sup>. Kraan<sup>7</sup>. Pudel<sup>8</sup>. Eõhter, tehter<sup>9</sup>. Kiiinlajalg<sup>10</sup>. Kiiinal<sup>11</sup>.

§ 19. Niin<sup>12</sup>. Niinilaud<sup>13</sup>. Konks<sup>14</sup>. Sifoni toru<sup>15</sup>. Siiver, pump<sup>16</sup>. Leib<sup>17</sup>. Waatife, tiinnife<sup>18</sup>. Klaas, the flaaß<sup>19</sup>. Kurif<sup>20</sup>. Kiihwel<sup>21</sup>. Kurf<sup>22</sup>. Porgan<sup>23</sup>.

\*) Сифонная трубка, или сифонъ, служитъ для того, чтобы переливать жидкость изъ одного сосуда въ другой. (Учитель показываетъ, какъ это дѣлается).

\*\*) Ливеръ — насосъ для вытягиванія жидкостей изъ бочекъ.

\*\*\*) Колотушкой забиваютъ втулки въ бочки.

Въ подвалъ ведётъ каменная лѣстница. Подвалъ слабо освѣщается маленькимъ окошечкомъ. Когда спускаются

въ подвалъ, то берутъ съ собой зажжённую свѣчу. Въ подвалѣ сохраняютъ вино, хлѣбъ, овощи.



Гдѣ стоятъ ящики? — Что въ одномъ изъ нихъ? что въ другомъ? — Что виситъ на перекладинѣ? — Гдѣ виситъ вѣнокъ лука? Гдѣ стоятъ корзинка, ушатъ и лохань? — Куда

ведётъ каменная лѣстница? — Какъ освѣщается подвалъ? — Что берутъ съ собой, когда спускаются въ подвалъ? — Что сохраняютъ въ подвалѣ?

Скажи, что въ рукѣ у мальчика? Что онъ хочетъ сдѣлать? — Что въ рукѣ у первой дѣвочки? — Что она дѣлаетъ? — Что дѣлаетъ вторая дѣвочка? — Что дѣлаетъ третья дѣвочка?



## Рынокъ, или базаръ.

§ 21. Сапожная лавка<sup>1</sup>. Игрушечная лавка<sup>2</sup>. Прилавокъ<sup>3</sup>. Ботинка<sup>4</sup>. Навѣсъ<sup>5</sup>. Сапогъ<sup>6</sup>. Голенище<sup>7</sup>. Башмакъ<sup>8</sup>. Полусапожки<sup>9</sup>. Туфля<sup>10</sup>. Лошадка<sup>11</sup>. Барашекъ<sup>12</sup>. Мячикъ<sup>13</sup>. Полосатый паяцъ<sup>14</sup>. Разноцвѣтный флагъ<sup>15</sup>. Барабанъ<sup>16</sup>. Кукла<sup>17</sup>. Хлыстикъ<sup>18</sup>. Музыкальная труба<sup>19</sup>.

Предъ нами рыночная, или базарная, площадь; она вымощена камнемъ. На правой сторонѣ площади двѣ лавки — сапожная и игрушечная.

На прилавкѣ сапожной лавки стоитъ пара ботинокъ; подъ навѣсомъ лавки висятъ сапоги съ длинными голенищами, башмаки, полусапожки и двѣ пары туфель. За прилавкомъ стоитъ продавщица обуви.

Рядомъ съ сапожной лавкой находится игрушечная лавка. Въ этой лавкѣ очень много игрушекъ: лошадки, барашки, мячики, полосатый паяцъ, разноцвѣтный флагъ, два барабана, кукла, хлыстики и музыкальныя трубы.

Передъ лавкой стоятъ два мальчика: одинъ изъ нихъ, заложивъ руки въ карманы брюкъ, разсматриваетъ игрушки; другой отъ удовольствія приподнялъ руки.

Мимо игрушечной лавки проходитъ молодая дѣвушка въ синемъ платьѣ и бѣломъ передникѣ. Она несётъ тяжёлую корзину; въ корзину много разныхъ овощей; на игрушки она даже не смотритъ.

Чѣмъ вымощена базарная площадь? — Гдѣ находятся лавки? — Гдѣ стоятъ ботинки? Что подъ навѣсомъ лавки? — Кто стоитъ за

§ 21. Saapa pood<sup>1</sup>. Mängu asjade pood<sup>2</sup>. Pett<sup>3</sup>. Poolsaabas<sup>4</sup>. Warjuaiane<sup>5</sup>. Saabas<sup>6</sup>. Saapa säär<sup>7</sup>. Käng<sup>8</sup>. Poolsaapad<sup>9</sup>. Tuhvel<sup>10</sup>. Hobusekene<sup>11</sup>. Dinakene<sup>12</sup>. Mängupall<sup>13</sup>. Zooniline weidertaja<sup>14</sup>. Mitemääriline lipp<sup>15</sup>. Trumm<sup>16</sup>. Ruff<sup>17</sup>. Natjapits<sup>18</sup>. Mängu raiun<sup>19</sup>.

прилавкомъ? — Какая лавка рядомъ съ сапожной? — Назови игрушки, находящіяся въ игрушечной лавкѣ! — Сколько мальчиковъ передъ игрушечной лавкой? — Что они дѣлаютъ? — Кто проходитъ мимо игрушечной лавки? — Что она несётъ? — Чего много въ корзинѣ?

§ 22. Рыба<sup>20</sup>. Устрица<sup>21</sup>. Овощъ<sup>22</sup>. Фруктъ<sup>23</sup>. Продавщица<sup>24</sup> рыбы. Судакъ<sup>25</sup>. Угорь<sup>26</sup>. Щука<sup>27</sup>. Карпъ<sup>28</sup>. Окунь<sup>29</sup>. Свѣкла<sup>30</sup>. Морковь<sup>31</sup>. Апельсинъ<sup>32</sup>. Яблоко<sup>33</sup>. Груша<sup>34</sup>. Слива<sup>35</sup>. Виноградъ<sup>36</sup>.

На лѣвой сторонѣ площади продаются рыба, устрицы, овощи и фрукты.

Продавщица рыбы вынимаетъ изъ лохани рыбку. Возлѣ корзины лежатъ устрицы и рыбы: судакъ, угорь, щука, два карпа съ усиками, окунь.

Продавщица овощей сняла со своей сѣдой головы платокъ и надѣла его на плечи. Возлѣ нея на скамейкѣ стоитъ корзина съ разными овощами: капустой, морковью, лукомъ. Подъ скамейкой лежатъ свѣкла.

Продавщица фруктовъ закрыла себя и свои фрукты большимъ зонтикомъ. Предъ ней три корзины: одна съ апельсинами, яблоками и грушами; другая со сливами; третья съ виноградомъ.

Къ продавщицѣ фруктовъ подошла маленькая дѣвочка. Она протягиваетъ въ ручонкѣ монету и проситъ продать ей десятокъ сливъ.

Что продается на лѣвой сторонѣ площади? Что дѣлаетъ продавщица рыбы? — Кто лежитъ возлѣ корзины? — Что сдѣлала продавщица овощей? — Что возлѣ нея? — Что сдѣлала продавщица фруктовъ? — Что передъ ней? — Кто подошелъ къ ней? — Что дѣлаетъ маленькая дѣвочка?

§ 22. Kala<sup>20</sup>. Uster<sup>21</sup>. Keedivili<sup>22</sup>. Puvvili<sup>23</sup>. Mütjanna<sup>24</sup>. Sudak<sup>25</sup>. Angerjas<sup>26</sup>. Hauq, awi<sup>27</sup>. Karpkala<sup>28</sup>. Ahwen<sup>29</sup>. Beet<sup>30</sup>. Borgan<sup>31</sup>. Apelsin<sup>32</sup>. Sun<sup>33</sup>. Pirn<sup>34</sup>. Bloom<sup>35</sup>. Wiinamarjad<sup>36</sup>.



Придумай имя для этой дѣвочки? — Что она раньше сдѣлала и что теперь дѣлает? Что она сдѣлает, когда вымоет платье? Есть ли у тебя кукла? — Моешь ли ты для нея платье? — Расскажи, какъ ты моешь платье?



Сколько здѣсь старыхъ кошекъ и сколько котятъ? — Что дѣлаютъ старыя кошки и котята?



§ 23. Сельская улица<sup>1</sup>. Сельская площадь<sup>2</sup>. Школа<sup>3</sup>. Домъ священника<sup>4</sup>. Церковь<sup>5</sup>. Крестьянская изба<sup>6</sup>. Кузница<sup>7</sup>. Корчма<sup>8</sup>. Погостъ<sup>9\*</sup>). Заборъ<sup>10</sup>. Крестъ<sup>11</sup>. Тополь<sup>12</sup>. Палисадникъ<sup>13 \*\*</sup>). Дерево<sup>14</sup>.

Предъ нами село, сельская улица и сельская площадь. По обѣ стороны площади и улицы стоятъ зданія.

Съ лѣвой стороны площади и улицы расположены школа, домъ священника и церковь. Церковь выше всѣхъ зданій въ деревнѣ; кругомъ церкви погостъ; церковный погостъ огороженъ каменнымъ заборомъ; на погостѣ видны три креста и два высокихъ тополя — одинъ повыше, другой пониже. Возлѣ школы палисадникъ; въ палисадникѣ растутъ дерево и цвѣты. Возлѣ дома священника тоже палисадникъ, въ которомъ также цвѣты и дерево. Съ правой стороны площади и улицы корчма, кузница и домики крестьянъ. На однихъ зданіяхъ крыши черепичныя, на другихъ соломенные; на церкви крыша желѣзная. На крышѣ кузницы и дома священника гнѣзда; въ гнѣздахъ стоятъ аисты.

Назови зданія, находящіяся по лѣвой сторонѣ площади и улицы! — Назови зданія, находящіяся по правой сторонѣ площади и улицы! — Назови зданіе, которое выше всѣхъ зданій въ селѣ! — Какія крыши на сельскихъ зданіяхъ? — Что видно на церковномъ погостѣ? — Одинаковы ли тополи на погостѣ? Гдѣ находятся палисадники? — Что въ нихъ растётъ?

§ 24. Поклажа<sup>15</sup>. Брезентъ<sup>16</sup>. Ручей<sup>17</sup>. Берегъ<sup>18</sup>. Верстовой столбъ<sup>19</sup>. Ранецъ<sup>20</sup>. Хворостина<sup>21</sup>. Гусакъ<sup>22</sup>. Гусыня<sup>23</sup>. Гусёнокъ<sup>24</sup>. Ребёнокъ<sup>25</sup>.

§ 23. Killa tänaw<sup>1</sup>. Killa plats, turg<sup>2</sup>. Koolimaja<sup>3</sup>. Maja<sup>4</sup>. Kirik<sup>5</sup>. Talu maja<sup>6</sup>. Sepitoda<sup>7</sup>. Kõrts, kabal<sup>8</sup>. Kiritu ämbrus<sup>9</sup>. Aid<sup>10</sup>. Rist<sup>11</sup>. Pappel<sup>12</sup>. Weisse lille aed maja ees<sup>13</sup>. Puu<sup>14</sup>.

§ 24. Koorem, reisi kraam<sup>15</sup>. Koorma fate, wihma fate<sup>16</sup>. Dja<sup>17</sup>. Kallas<sup>18</sup>. Wersta tulp<sup>19</sup>. Raun, ranits<sup>20</sup>. Wits, hagu<sup>21</sup>. Isane ani<sup>22</sup>. Emane ani<sup>23</sup>. Muipog<sup>24</sup>. Vaps<sup>25</sup>.

\*) Погостъ — огороженное кругомъ церкви мѣсто, кладбище.

\*\*\*) Палисадникъ — небольшой садъ возлѣ дома.

Сельская площадь просторна. Посреди нея бѣгутъ двѣ собаки. Онѣ направляются къ телѣгѣ. На телѣгѣ какая-то поклажа. Поклажа покрыта брезентомъ. Въ телѣгу запряжена пара лошадей; предъ ними корыто. Между корытомъ и корчмой стоитъ дѣвушка съ ребёнкомъ на рукахъ.

Мимо площади протекаетъ ручей. На берегу ручья, вблизи верстового столба стоятъ дѣвочка съ ранцемъ за спиной и мальчикъ съ хворостиной въ рукѣ. Подалеже отъ верстового столба дѣвушка въ красномъ платкѣ полощетъ бѣлье. Налѣво отъ нея гусыня съ двумя гусятами. Гусыня пьётъ воду; одинъ гусёнокъ плывётъ вблизи берега, другой стоитъ на берегу ручья. Направо отъ дѣвушки гусакъ и гусыня. Гусакъ пьётъ воду, а гусыня смотритъ на дѣвушку въ красномъ платкѣ.

Какова сельская площадь по величинѣ? Куда направляются собаки? — Что на телѣгѣ? Чѣмъ покрыта поклажа? — Сколько лошадей запряжено въ телѣгу? — Кто стоитъ на площади, между корытомъ и корчмой?

Гдѣ протекаетъ ручей? — Кто стоитъ на берегу ручья, вблизи верстового столба? Кто полощетъ бѣлье въ ручьѣ? — Какой платокъ на головѣ у дѣвушки, полошущей бѣлье? — Что дѣлаетъ гусыня и гусята? Что дѣлаютъ гусакъ и другая гусыня.

§ 25. Мостъ<sup>26</sup>. Волъ<sup>27</sup>. Дощечка<sup>28</sup>. Хворостъ<sup>29</sup>.

Сельская улица проходитъ посрединѣ села. Она идѣтъ черезъ два моста. Одинъ мостъ вблизи церкви, другой вблизи школы. По мосту вблизи церкви проѣзжаетъ телѣга. На телѣгѣ сѣно. Въ телѣгу запряжены волю. Рядомъ съ ними идѣтъ крестьянинъ. На правомъ плечѣ у него грабли. Другой мостъ переброшенъ черезъ ручей. Возлѣ него, на берегу ручья верстовой столбъ. Къ столбу прибита дощечка. По улицѣ идутъ

§ 25. Siid<sup>26</sup>. Harg<sup>27</sup>. Lauafene<sup>28</sup>. Hagu, haod<sup>29</sup>.



ученикъ и женщина. У ученика ранецъ за спиной; у женщины кувшинъ въ рукѣ и вязанка хворосту подѣ мышкой.

Какъ проходить сельская улица? — Сколько мостовъ на этой улицѣ? — Гдѣ находятся

мосты? — Гдѣ проѣзжаетъ телѣга? — Что на телѣгѣ? — Кто запряженъ въ телѣгу? Кто идѣтъ рядомъ съ волами? — Что находится подлѣ другого моста? — Что прибито къ столбу? — Кто идѣтъ по улицѣ?



Разскажи, какъ курица снесла яйцо, какъ она долго сидѣла на яйцахъ, какъ изъ яицъ вышли пять маленькихъ хорошенькихъ цыплятъ, какъ она водила ихъ на дворѣ, въ

садѣ, въ огородѣ, какъ они ловили мошекъ, клевали червяковъ и зѣрна, какъ курица сердилась, когда къ цыплятамъ подходилъ пѣтухъ.



§ 26. Городъ<sup>1</sup>. Городской домъ<sup>2</sup>. Этажъ<sup>3</sup>. Фабрика<sup>4</sup>. Церковная колокольня<sup>5</sup>. Фабричная труба<sup>6</sup>. Широкая рѣка<sup>7</sup>. Берегъ<sup>8</sup>. Небольшой пароходъ<sup>9</sup>. Пассажиръ<sup>10</sup>. Лодка<sup>11</sup>.

Въ городѣ очень много домовъ. Городскіе дома большіе, въ нѣсколько этажей: въ два, три, четыре, пять и болѣе. Дома въ городѣ стоятъ одинъ возлѣ другого. Двери и окна въ городскихъ домахъ большія. Крыши на нихъ желѣзныя. Кромѣ домовъ, въ городѣ есть церкви и фабрики. Церковныя колокольни и фабричныя трубы высоко поднимаются надъ домами. Въ городѣ много улицъ и площадей.

Среди города протекаетъ довольно широкая рѣка; берега ея обложены камнемъ. Небольшой пароходъ везетъ по ней пассажировъ. Кромѣ парохода, на рѣкѣ виднѣются лодки; онѣ снуютъ по ней въ разныя стороны. Черезъ рѣку проведено нѣсколько мостовъ. По мостамъ переходятъ и переѣзжаютъ изъ одной части города въ другую.

Чего много въ городѣ? — Каковы городскіе дома? — Во сколько этажей бываютъ городскіе дома? — Какъ стоятъ городскіе дома? — Каковы окна и двери въ городскихъ домахъ? — Каковы на нихъ крыши? — Что есть въ городѣ, кромѣ домовъ? — Какъ поднимаются церковныя колокольни и фабричныя трубы?

Что протекаетъ посрединѣ города? — Чѣмъ обложены берега рѣки? — Кого везетъ небольшой пароходъ? — Какъ снуютъ лодки по рѣкѣ? — Что проведено черезъ рѣку? Для чего служатъ мосты? (Мосты служатъ для того, чтобы по нимъ переходить...).

§ 27. Набережная улица<sup>12</sup>. Тротуаръ, или панель<sup>13</sup>. Городская улица<sup>14</sup>. Почтовая карета<sup>15</sup>. Вокзалъ<sup>16</sup>. Желѣзная дорога<sup>17</sup>. Локомотивъ<sup>18</sup>, или паровозъ. Тендеръ<sup>19</sup>. Каменный уголь<sup>20</sup>. Вагонъ<sup>21</sup>. Растеніе<sup>22</sup>.

По обоимъ берегамъ рѣки тянутся длинныя набережныя улицы и тротуары (панели). Отъ набережныхъ улицъ расходятся по всему городу городскія улицы и тротуары. На улицахъ и тротуарахъ видны люди, собаки. По правой набережной улицѣ ѣдетъ почтовая карета; въ неё запряжена пара лошадей; на верху почтовой кареты сидитъ кучеръ и размахиваетъ кнутомъ. Почтовая карета поворачиваетъ на улицу; улица идетъ къ вокзалу.

По городу проходитъ желѣзная дорога; по дорогѣ, на шпалахъ уложены рельсы; по рельсамъ мчится локомотивъ, или паровозъ; за локомотивомъ слѣдуетъ тендеръ съ каменнымъ углемъ и вагонъ съ пассажирами. Остальныхъ вагоновъ не видно.

Растеній въ городѣ мало. Кой-гдѣ виднѣются деревья и кусты на улицахъ и передъ домами.

Какъ тянутся набережныя улицы и тротуары? — Какъ расходятся городскія улицы и тротуары? — Кто виденъ на улицахъ и тротуарахъ? — Гдѣ проѣзжаетъ омнибусъ? Сколько лошадей въ него запряжено? — Гдѣ сидитъ кучеръ? — Что онъ дѣлаетъ?

Что проходитъ по городу? — Что уложено на дорогѣ? на шпалахъ? — Что мчится по рельсамъ? — Что слѣдуетъ за паровозомъ?

Много ли растеній въ городѣ? — Гдѣ виднѣются деревья и кусты?

§ 26. Linn<sup>1</sup>. Linnamaja<sup>2</sup>. Maja kord<sup>3</sup>. Wabrik<sup>4</sup>. Kiritu fella torn<sup>5</sup>. Wabriku kersten<sup>6</sup>. Lai jõgi<sup>7</sup>. Kallas<sup>8</sup>. Weife auru laew<sup>9</sup>. Eõitja, reijija<sup>10</sup>. Eoõifif<sup>11</sup>.

§ 27. Kalda uulits<sup>12</sup>. Rõnni-jalgtee<sup>13</sup>. Linna uulits<sup>14</sup>. Omnibus, reijitõld<sup>15</sup>. Waksal<sup>16</sup>. Naudtee<sup>17</sup>. Aurumasin<sup>18</sup>. Wee- ja sõewaguu masina taga<sup>19</sup>. Kiwi jõgi<sup>20</sup>. Wagon<sup>21</sup>. Taim<sup>22</sup>.

## Сравненіе села съ городомъ.

Въ селѣ домовъ гораздо меньше, чѣмъ въ городѣ. Въ селѣ дома небольшіе, одноэтажные, рѣдко двухэтажные; въ городѣ дома большіе, многоэтажные. Сельскіе дома строятся изъ дерева, рѣдко изъ камня и кирпича; городскіе дома строятся изъ камня и кирпича, рѣдко изъ

дерева. Въ селѣ одна церковь; въ городѣ много церквей. Въ селѣ одна или двѣ улицы; въ городѣ улицъ очень много. По сторонамъ сельской улицы нѣтъ тротуаровъ, по сторонамъ городской улицы идутъ тротуары.



Гдѣ домовъ больше — въ городѣ или селѣ? — Какіе дома въ селѣ? — Какіе дома въ городѣ? — Изъ чего строятся сельскіе дома? — Изъ чего строятся городскіе дома? — Сколько церквей въ селѣ? въ городѣ? — Сколько улицъ въ селѣ? въ городѣ? — Чего нѣтъ по сторонамъ сельской улицы?

Разскажи, какъ собачка грызла кость; какъ подлетѣла ворона; какъ собачка ушла, а ворона принялась за кость; какъ собачка стала передъ вороной на заднія лапки; какъ ворона испугалась стука, схватила кость и улетѣла, а собачка стояла и смотрѣла на улетающую ворону.



## Городская площадь и улица.

§ 28. Городская площадь<sup>1</sup>. Разносчикъ газетъ<sup>2</sup>. Господинъ<sup>3</sup>. Рабочій<sup>4</sup>. Швабра<sup>5</sup>. Телѣжка<sup>6</sup>. Фонтанъ<sup>7</sup>. Отверстіе<sup>8</sup> фонтана. Рельсы<sup>9</sup>. Площадка вагона<sup>10</sup>. Кондукторъ<sup>11</sup>.

Городская площадь очень оживлена: на ней люди, лошади, собаки. Разносчикъ газетъ предлагаетъ господамъ купить газету. Одинъ рабочій шваброй подметаетъ площадь; другой идѣтъ подлѣ телѣжки, которую везѣтъ собака. Три дѣвочки съ сумками въ рукахъ стоятъ возлѣ фонтана и смотрятъ, какъ льѣтся вода изъ двухъ отверстій фонтана.

По срединѣ площади проложены рельсы; по рельсамъ катитъ вагонъ; въ него запряжена одна только лошадь. Лошадью управляетъ кучеръ, стоя на площадкѣ вагона. Въ вагонѣ четыре пассажира. Позади вагона, на площадкѣ стоитъ кондукторъ.

Вблизи фонтана по площади проѣзжаетъ омнибусъ, запряженный парой лошадей. Лошадью правитъ кучеръ, сидящій на высокихъ козлахъ омнибуса. Въ омнибусѣ три пассажира.

Черезъ площадь перебѣгаетъ дѣвочка съ большой книгой подъ мышкой; она боится, чтобы на неё не наѣхали.

Какова городская площадь по величинѣ? Что дѣлаетъ разносчикъ газетъ? — Что дѣлаютъ рабочіе? — Что дѣлаютъ дѣвочки, находящіяся на площади?

Что проложено посрединѣ площади? — Что катитъ по рельсамъ? — Сколько лошадей запряжено въ вагонъ? — Кто правитъ лошадью? — Сколько пассажировъ въ вагонѣ? — Кто стоитъ на площадкѣ, позади вагона?

Что проѣзжаетъ по площади, вблизи фонтана? — Сколько лошадей запряжено въ омнибусъ? — Гдѣ сидитъ кучеръ, управляющій лошадью? — Сколько пассажировъ въ вагонѣ?

§ 29. Городская улица<sup>12</sup>. Передокъ<sup>13</sup> телѣги. Карета<sup>14</sup>. Всадникъ<sup>15</sup>. Дама<sup>16</sup>. Мужчина<sup>17</sup>. Фонарь<sup>18</sup>. Многоэтажный домъ<sup>19</sup>. Флагъ<sup>20</sup>.

Городская улица широка. По обимъ сторонамъ ея проложены тротуары, или панели.

По срединѣ улицы проѣзжаетъ телѣга. Телѣгу везѣтъ лошадь. На передкѣ телѣги сидитъ женщина и погоняетъ лошадь. На телѣгѣ лежитъ какая-то поклажа. Впереди телѣги, возлѣ тротуара стоитъ карета. Въ неё запряжена пара лошадей. На ея козлахъ сидитъ кучеръ въ шляпѣ. Черезъ улицу перебѣгаетъ какой-то человекъ. Навстрѣчу ему ѣдетъ всадникъ верхомъ на лошади.

По тротуарамъ идутъ люди: дамы, мужчины, мальчики, дѣвочки. На тротуарахъ стоятъ фонари. Къ одному фонарю подбѣжала собака и остановилась предъ нимъ. Надъ тротуарами высоко поднимаются многоэтажные дома. Надъ однимъ домомъ развѣвается флагъ.

Какова городская улица? — Что проложено по обимъ сторонамъ улицы?

Гдѣ проѣзжаетъ телѣга? — Сколько лошадей запряжено въ телѣгу. — Кто сидитъ на передкѣ телѣги? — Что она дѣлаетъ? — Что лежитъ на телѣгѣ? — Гдѣ стоитъ карета? Сколько лошадей въ неё запряжено? — Кто сидитъ на ея козлахъ? — Кто перебѣгаетъ черезъ улицу? — Кто ѣдетъ ему навстрѣчу?

§ 28. Linna plats, turu plats<sup>1</sup>. Ajalehte müija-kandja<sup>2</sup>. Sfand<sup>3</sup>. Töömees<sup>4</sup>. Roguskiht luud<sup>5</sup>. Wanrefene<sup>6</sup>. Pirtsfaew<sup>7</sup>. Auf<sup>8</sup>. Raudtee rööpad<sup>9</sup>. Waguniedine<sup>10</sup>. Konduktor<sup>11</sup>.

§ 29. Linna mulits, linna tänav<sup>12</sup>. Wanfreebiots<sup>13</sup>. Tõib<sup>14</sup>. Natfamees<sup>15</sup>. Prona<sup>16</sup>. Meesterahwas<sup>17</sup>. Latern<sup>18</sup>. Mitmefordne maja<sup>19</sup>. Lipp<sup>20</sup>.

Кто идётъ по тротуарамъ? — Что стоитъ на тротуарахъ? — Что сдѣлала собака? Что

поднимается надъ тротуарами? — Что развѣвается надъ однимъ изъ домовъ?



Разскажи, какъ бѣлочка взлѣзла на дубъ; какъ вскарабкалась на вѣтку дуба; какъ она сорвала жолуди; какъ потомъ сѣла на сукъ дуба; какъ она одинъ жолудь положила на

сукъ дуба, другой бросила, третій держитъ въ лапкѣ; какъ она слѣзла съ дуба; какъ побѣжала къ рѣкѣ и стала плавать.



## Почтовый домъ, почтовая дорога, скверъ, желѣзная дорога, сельская дорога.

§ 30. Почтовый домъ<sup>1</sup>. Ящикъ<sup>2</sup> для писемъ. Почтовая карета<sup>3</sup>. Козлы<sup>4</sup>. Ящикъ<sup>5</sup>. Кнутъ<sup>6</sup>. Почтальонъ<sup>7</sup>. Почтовая сумка<sup>8</sup>.

Къ почтовому дому прибитъ ящикъ для писемъ. Мимо почтоваго дома проходитъ женщина съ мальчикомъ. Возлѣ почтоваго дома палисадникъ; въ палисадникѣ много цвѣтовъ. Направо отъ почтоваго дома стоитъ почтовая карета. На козлахъ почтовой кареты сидитъ ящикъ. Въ правой рукѣ у ящика длинный кнутъ. Къ почтовой каретѣ сзади прибитъ почтовый ящикъ. Къ почтовому дому направляется почтальонъ или разносчикъ писемъ. У него въ рукѣ письмо, а съ боку почтовая сумка, въ которой онъ разноситъ письма.

Что прибито къ почтовому дому? — Кто проходитъ мимо почтоваго дома? — Что находится возлѣ почтоваго дома? — Что стоитъ направо отъ почтоваго дома? — Кто сидитъ на козлахъ почтовой кареты? — Гдѣ прибиты почтовые ящики для писемъ? (Одинъ почтовый ящикъ прибитъ къ . . .) — Кто направляется къ почтовому дому? — Что у него въ рукѣ и что съ боку?

§ 31. Почтовая дорога<sup>9</sup>. Кладь<sup>10</sup>. Извозчикъ<sup>11</sup>. Путникъ<sup>12</sup>.

Отъ почтоваго дома идётъ почтовая дорога. По обѣимъ сторонамъ почтовой дороги растутъ деревья. У почтовой дороги стоитъ верстовой столбъ; къ нему прибита дощечка; на дощечкѣ видна цифра 1. По почтовой дорогѣ проѣзжаетъ большая телега, нагруженная какой-то кладью; кладь закрыта брезентомъ. На передкѣ этой телеги сидитъ извозчикъ и погоняетъ кнутомъ лошадей. Вдали, по почтовой дорогѣ, идётъ путникъ, у него трубка во рту, палка въ рукѣ, сумка на спинѣ.

Какая дорога идётъ отъ почтоваго дома? Какія деревья растутъ по обѣимъ сторо-

намъ почтовой дороги, вблизи почтоваго дома? Какія тополи растутъ по сторонамъ ея, вдали отъ почтоваго дома? — Какая телега проѣзжаетъ по почтовой дорогѣ? — Чѣмъ закрыта кладь? — Кто сидитъ на передкѣ этой телеги? — Что онъ дѣлаетъ? — Кто идётъ по почтовой дорогѣ? — Что у него во рту? въ рукѣ? на спинѣ?

§ 32. Велосипедъ<sup>13</sup>. Велосидецистъ<sup>14</sup>. Колесо<sup>15</sup>. Старикъ<sup>16</sup>. Старуха<sup>17</sup>.

Направо отъ почтоваго дома скверъ\*). Въ скверѣ довольно много людей. Двѣ дамы — одна въ чѣрномъ платьѣ, другая въ голубомъ — идутъ и разговариваютъ между собой. Направо отъ нихъ на велосипедѣ ѣдетъ велосидецистъ. У велосипеда одно колесо очень большое, другое очень маленькое. Навстрѣчу велосидецисту идутъ два господина. Предъ ними подпрыгиваетъ собачка. Сзади ихъ, по самой срединѣ улицы стоятъ старикъ и старуха, они о чѣмъ-то разговариваютъ. Налѣво отъ нихъ идётъ мальчикъ. У него въ правой рукѣ колесо, въ лѣвой палочка. По правую руку мальчика человекъ, одѣтый въ бѣлую одежду, что-то несётъ. По лѣвую руку мальчика, по дорожкѣ дама ведётъ за руку дѣвочку. Дѣвочка закрылась зонтикомъ.

Съ правой стороны верстового столба идётъ господинъ рядомъ съ дамой; впереди ихъ дѣвочка; у дамы и у дѣвочки по зонтику. Налѣво отъ верстового столба удаляются мужчина и женщина. У женщины раскрытый зонтикъ. Отъ почтоваго дома къ вокзалу направляется толстый господинъ. Онъ ведётъ подъ руку даму. Изъ вокзала выходятъ прѣхавшіе по желѣзной дорогѣ.

Что находится направо отъ почтоваго дома? — Кого много въ скверѣ? — Кто ѣдетъ на велосипедѣ? — Какія колёса у велосипеда? — Кто идётъ навстрѣчу велосидецисту? — Что дѣлаютъ старикъ и старуха?

§ 30. Postimaja, postkontor<sup>1</sup>. Kasti<sup>2</sup>. Posti tšid<sup>3</sup>. Kusti<sup>4</sup>. Postipois<sup>5</sup>. Piitš, nuut<sup>6</sup>. Postimees, kirjafantja<sup>7</sup>. Kirjafott<sup>8</sup>.

§ 31. Posti tee<sup>9</sup>. Koorm<sup>10</sup>. Voorimees<sup>11</sup>. Teefäija<sup>12</sup>.

§ 32. Jalgratas<sup>13</sup>. Jalgrattasõitja<sup>14</sup>. Ratas<sup>15</sup>. Vanamees<sup>16</sup>. Vananaine<sup>17</sup>.

\*) Скверъ — городская площадь, по срединѣ которой разведенъ садъ.

Что у мальчика в руках? — Кого ведёт за руку дама? — Чѣмъ дѣвочка закрылась? — Кто идѣтъ направо отъ верстового столба? — Кто удаляется отъ верстового столба? — Куда направляется толстый господин? — Съ кѣмъ онъ направляется къ вокзалу?

§ 33. Шпала<sup>18</sup>. Телеграфный столбъ<sup>19</sup>. Телеграфная проволока<sup>20</sup>. Поѣздъ<sup>21</sup>. Просѣлочная дорога<sup>22</sup>.

Мимо вокзала проходитъ желѣзная дорога. На дорогѣ лежатъ шпалы; на шпалахъ рельсы; по рельсамъ ходятъ локомотивы и вагоны. Вдоль желѣзной до-



роги стоятъ телеграфные столбы. Къ телеграфнымъ столбамъ прикрѣплены телеграфныя проволоки. Вдали, по желѣзной дорогѣ, черезъ мостъ мчится поѣздъ. Изъ трубы локомотива клубится дымъ. Поѣздъ выходитъ изъ туннеля\*). Поѣздъ направляется къ вокзалу. У вокзала стоитъ другой поѣздъ.

Кромѣ почтовыхъ и желѣзныхъ дорогъ, есть ещё просѣлочныя. Просѣлочная дорога ведѣтъ отъ одного села къ другому или отъ села къ городу. Просѣлочная

дорога иначе называется просѣлокъ. Дорога, вымощенная крупными камнями, называется мостовой; дорога, убитая мелкими камнями, называется шоссе, или шоссеюной дорогой.

Какая дорога проходитъ мимо вокзала? Какіе столбы стоятъ вдоль желѣзной дороги? — Какія проволоки прикрѣплены къ телеграфнымъ столбамъ? — Гдѣ мчится поѣздъ? — Откуда поѣздъ выходитъ? — Какія ещё бываютъ дороги, кромѣ почтовыхъ и желѣзныхъ? — Откуда и куда ведѣтъ просѣлочная дорога? — Какъ называется дорога, вымощенная крупными камнями? — Какъ называется дорога, убитая мелкими камнями?

§ 33. Randteppaff<sup>18</sup>. Telegraphwipost<sup>19</sup>. Telegraphwitraat<sup>20</sup>. Wog, randteerong<sup>21</sup>. Kulladewaheline tee<sup>22</sup>.

\*) Туннель, или тоннель, — подземный ходъ, отверстіе въ горѣ для проѣзда.

## Огородъ и садъ весною.

§ 34. Дорожка<sup>1</sup>. Огородъ<sup>2</sup>. Работница<sup>3</sup>. Работникъ<sup>4</sup>. Садовый шнуръ<sup>5</sup>. Грядка<sup>6</sup>. Ямка<sup>7</sup>. Разсада<sup>8</sup>. Парникъ<sup>9</sup>. Деревянная рама<sup>10</sup>.

Посреди картинки изображена дорожка. По дорожкѣ идётъ дѣвочка; на одной рукѣ она держитъ корзинку, на другой ребёнка. Дѣвочка пришла посмотреть, что дѣлаютъ въ огородѣ. Въ огородѣ вотъ что дѣлаютъ: работница лопатой вскапываетъ землю; одинъ работникъ отбиваетъ садовымъ шнуромъ грядку; другой ножомъ дѣлаетъ въ грядкѣ ямки и сажаетъ въ нихъ рассаду.

Разсада выросла въ парникахъ. Теперь берутъ её изъ парниковъ и разсаживаютъ по грядкамъ.

Когда тепло, парники открываютъ; когда холодно, ихъ закрываютъ. Два работника несутъ деревянную раму, чтобы закрыть парникъ.

Кто идётъ по садовой дорожкѣ? — Что дѣлаетъ дѣвочка? — Зачѣмъ она пришла въ огородъ? — Что дѣлаютъ въ огородѣ? — Гдѣ выросла рассада? — Когда открываютъ парники?

§ 35. Оранжерея<sup>11</sup>. Стеклянная рама<sup>12</sup>. Тачка<sup>13</sup>. Садовая пила<sup>14</sup>. Сухой сукъ<sup>15</sup>. Пчельникъ<sup>16</sup>. Улей<sup>17</sup>.

Направо отъ парниковъ — оранжерея, или теплица. Оранжерея — зданіе, у котораго южная стѣна и вся крыша сдѣланы изъ стеклянныхъ рамъ. Зимой оранжерея



согрѣвается большой печкой. На зиму въ оранжерею ставятъ цвѣты. Весной, когда станетъ тепло, ихъ выносятъ изъ оранжереи. Одинъ работникъ несётъ изъ оранжереи кадку съ деревомъ. Онъ поставитъ её на тачку, отвезётъ въ садъ и поставитъ противъ дома, вдоль дорожки.

Въ саду происходитъ слѣдующая работа; одинъ работникъ срѣзаетъ садовой пилой сухіе сучья, двое другихъ работниковъ сажаютъ деревцо. Одинъ изъ нихъ руками держитъ деревцо, чтобы оно прямо стояло; другой лопатой засыпаетъ яму, въ которую посажено деревцо.

Направо отъ дерева, съ котораго работникъ срѣзаетъ сухіе сучья, — пчельникъ. Въ нёмъ на полкахъ стоятъ 10 ульевъ. Пчёлъ возлѣ ульевъ не видно; онѣ ещё не вылетаютъ изъ нихъ: на дворѣ холодно, и цвѣты не распустились.

Изъ чего сдѣланы южная стѣна и крыша оранжереи? — Чѣмъ согрѣвается оранжерея зимой? — Что дѣлаетъ работникъ возлѣ оранжереи? — Что онъ сдѣлаетъ? — Что дѣлаютъ работники въ саду? — Расскажи о пчельникѣ!

§ 34. Teeene<sup>1</sup>. Reeduwilja aed<sup>2</sup>. Maistööline<sup>3</sup>. Töömees<sup>4</sup>. Mia nõbr<sup>5</sup>. Peenrafene<sup>6</sup>. Augufene<sup>7</sup>. Noored taimed, tarja-kaalifoomad<sup>8</sup>. Lawa<sup>9</sup>. Pime raam<sup>10</sup>.

§ 35. Triipus<sup>11</sup>. Klaasraam<sup>12</sup>. Käru<sup>13</sup>. Mia jaag<sup>14</sup>. Kuuiv ots<sup>15</sup>. Mesilaste aed<sup>16</sup>. Mesipuu<sup>17</sup>.



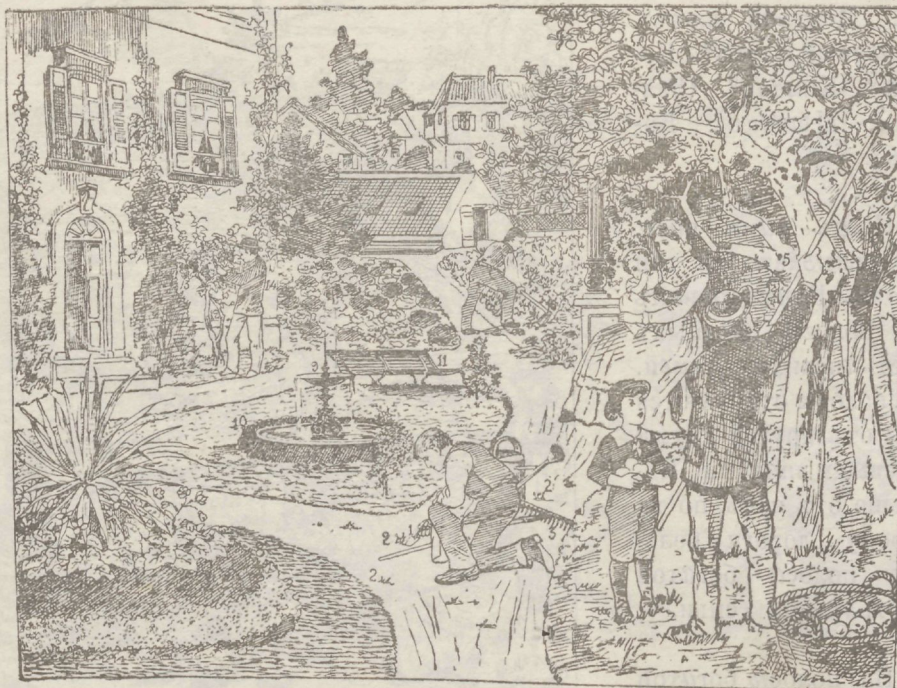
§ 36. Желѣзная лопаточка<sup>1</sup>. Сорная трава<sup>2</sup>. Грабли<sup>3</sup>. Сорная яма<sup>4</sup>. Развѣсистая яблоня<sup>5</sup>. Крупное яблоко<sup>6</sup>. Хозяинъ сада<sup>7</sup>.

Прямопередьнами широкая садовая дорожка. Она раздѣляется на двѣ менѣе широкихъ дорожки. На томъ мѣстѣ, гдѣ дорожка раздѣляется, на колѣнѣхъ стоитъ работникъ и желѣзной лопаточкой сръзаетъ сорную травку. Кругомъ работника на дорожкѣ видна сорная травка. Онъ всю её сръжетъ, сгребётъ граблями, соберётъ въ передникъ и выброситъ въ сорную яму. Позади работника стоитъ лейка для поливанія цвѣтовъ.

Направо отъ дорожки стоитъ большая развѣсистая яблоня. На ея вѣтвяхъ висятъ крупныя яблоки. Хозяинъ сада бережно (осторожно) снимаетъ ихъ снималкой и отдаётъ стоящему возлѣ него мальчику. Когда у мальчика наберётся на рукахъ много яблокъ, онъ высыпетъ ихъ въ корзину, стоящую подъ яблоней, направо отъ хозяина сада. Подъ той же яблоней, на скамейкѣ сидитъ молодая женщина съ ребёнкомъ на колѣняхъ. Ребѣнокъ, засунувъ два пальчика въ ротъ, съ любопытствомъ смотритъ на то, что происходитъ передъ нимъ.

Скажи о садовой дорожкѣ! (Садовая дорожка находится прямо передъ нами; она широка; она раздѣляется . . .). — Скажи о работникѣ! о лейкѣ! объ яблонѣ! о хозяинѣ! о мальчикѣ! о молодой женщинѣ! о ребѣнкѣ! — Что происходитъ предъ нимъ.

§ 37. Клумба<sup>8</sup>. Ваза<sup>9</sup>. Водоёмъ<sup>10</sup>. Деревянная скамейка<sup>11</sup>. Виноградная лоза<sup>12</sup>. Сочная кисть<sup>13</sup>. Садовникъ<sup>14</sup>. Ножницы<sup>15</sup>.



Налѣво отъ дорожки, передъ домомъ тянется клумба, посреди которой поднимается фонтанъ. Изъ фонтана вода бѣетъ вверхъ, падаетъ внизъ въ большую вазу, а изъ вазы выливается въ водоёмъ. По краямъ клумбы стоятъ два куста розъ и деревянная скамейка со спинкой.

Отъ этой клумбы дорожкой отдѣляется другая клумба, усаженная разными цвѣтами. По стѣнѣ дома высоко вьются виноградныя лозы. Сочныя кисти винограда чернѣютъ среди зелѣныхъ листьевъ виноградныхъ лозъ. Кисти уже созрѣли, и садовникъ ножницами отрѣзываетъ ихъ.

Налѣво отъ дома, между садомъ и оранжереей расположенъ огородъ. Посрединѣ огорода проходитъ дорожка. Налѣво отъ дорожки огородъ засаженъ капустой, направо морковью. Морковь уже созрѣла, и работникъ мотыгой выдѣргиваетъ её изъ земли.

Скажи о фонтанѣ! (Фонтанъ стоитъ посреди клумбы; изъ него . . .). — Скажи о виноградныхъ лозахъ! о виноградныхъ кистяхъ! — Опиши огородъ! — Что дѣлаютъ садовникъ и работникъ?

§ 36. Raudlapjukene<sup>1</sup>. Umbrohi<sup>2</sup>. Reha<sup>3</sup>. Prügi auf<sup>4</sup>. Sarniline bimarui<sup>5</sup>. Suvr bini<sup>6</sup>. Nia peremees, omanit<sup>7</sup>.

§ 37. Lillepeenar<sup>8</sup>. Waas<sup>9</sup>. Weehoin foht<sup>10</sup>. Punne pint<sup>11</sup>. Wiinapuu<sup>12</sup>. Sahwtine tobar<sup>13</sup>. Nednik<sup>14</sup>. Käarid<sup>15</sup>.

## Обработка поля.

§ 38. Поле<sup>1</sup>. Полоса<sup>2</sup>. Межевой знак<sup>3</sup>. Железный плуг<sup>4</sup>. Борона<sup>5</sup>. Камень<sup>6</sup>. Святель<sup>7</sup>. Мѣшок<sup>8</sup>. Каторк<sup>9</sup>.

Предъ нами поле. Оно раздѣлено на три полосы. Ближе къ намъ двѣ полосы бѣдныхъ крестьянскихъ семей. Эти полосы отдѣляются одна отъ другой двумя межевыми знаками. Подальше отъ насъ, по ту сторону дороги большая полоса богатой крестьянской семьи.

На полосу богатой семьи въ одномъ мѣстѣ пара бѣлыхъ лошадей съ трудомъ тащитъ тяжѣлый железный плугъ; плугъ глубоко врыывается въ землю и выворачиваетъ толстую глыбу земли. За плугомъ идётъ крестьянинъ. Въ другомъ мѣстѣ пара волковъ медленно тащитъ тяжѣлую борону. На неё положены два большихъ камня, чтобы ея зубья глубже входили въ землю и лучше разбивали комья земли. За бороной идётъ молодой крестьянинъ съ длиннымъ кнутомъ въ правой рукѣ. Въ третьемъ мѣстѣ, по изборонованному уже полю шагаетъ святель. Горстью онъ разбрасываетъ по пашнѣ сѣмена. Въ четвертомъ мѣстѣ крестьянинъ укатываетъ каткомъ поле. Каторк разбиваетъ и размельчаетъ тѣ комья, которыхъ не могла разбить борона.

На сколько полосъ раздѣлено поле? — Что дѣлается на полосѣ богатой крестьянской семьи? Скажи о плугѣ? о боронѣ! о каткѣ! (Плугъ глубоко . . . На борону . . .).



§ 39. Гусь<sup>10</sup>. Гусёнок<sup>11</sup>. Хворостина<sup>12</sup>. Борона<sup>13</sup>. Аистъ<sup>14</sup>. Гнѣздо<sup>15</sup>.

Бѣдные крестьяне обрабатываютъ свои полосы руками, безъ помощи животныхъ. На одной полосѣ крестьянинъ лопатой вскапываетъ землю. Его дочь пасётъ трёхъ старыхъ гусей и трёхъ гусятъ. Въ лѣвой рукѣ она держитъ кусокъ хлѣба, въ правой длинную хворостину. На другой полосѣ двѣ крестьянки уже вскопали землю, сдѣлали въ ней маленькія ямки и бросаютъ въ нихъ картофель.

На поле прилетѣли вороны, чтобы поживиться жирными червяками. Надъ полемъ пролетаетъ аистъ. Онъ спѣшитъ къ своему гнѣзду, которое устроилъ на трубѣ одного изъ домовъ деревни.

Какъ бѣдные крестьяне обрабатываютъ свои полосы? — Скажи о дочери крестьянина! — Зачѣмъ прилетѣли вороны на пашню? — Куда спѣшитъ аистъ? — Гдѣ онъ устроилъ гнѣздо?

§ 38. Põld<sup>1</sup>. Maariba<sup>2</sup>. Kupits<sup>3</sup>. Randsahl<sup>4</sup>. Ake<sup>5</sup>. Kivi<sup>6</sup>. Kõlvaja<sup>7</sup>. Kott<sup>8</sup>. Trull<sup>9</sup>.

§ 39. Aui<sup>10</sup>. Anipog<sup>11</sup>, Sagu, wits<sup>12</sup>. Wares<sup>13</sup>. Toone-turg<sup>14</sup>. Peja<sup>15</sup>.

## Сборъ хлѣба.

§ 40. Пшеница<sup>1</sup>.  
Спѣлый колосъ<sup>2</sup>. Чу-  
чело<sup>3</sup>. Снопъ<sup>4</sup>. Пере-  
вясло<sup>5</sup>. Чурка<sup>6</sup>.

Пшеница стала со-  
зрѣвать. Спѣлые ко-  
лосья всё больше и  
больше клонятся къ  
землѣ. Птички начали  
прилетать къ пшеницѣ  
и выклѣвывать изъ ко-  
лосковъ зѣрнышки. Хо-  
зяева замѣтили это и  
поставили посреди ни-  
вы\*) чучело, или пу-  
гало, сдѣланное на  
подобіе челоука въ  
шляпѣ и съ протяну-  
тыми руками. Нако-  
нецъ, пшеница пожел-  
тѣла, какъ золото;  
зѣрна стали высываться изъ колосевъ и  
готовы упасть на землѣ. Пришла пора уби-  
рать пшеницу съ нивы. Вся семья собра-  
лась на ниву и дружно принялась за работу.  
Двое крестьянъ острыми косами подрѣзываютъ  
пшеницу подъ самый корень. Одна крестья-  
нка собираетъ скошенную пшеницу и скла-  
дываетъ её въ снопъ; другая связываетъ  
снопъ перевясломъ\*\*) при помощи чурки\*\*\*),  
третья граблями сгребаетъ пшеницу. Тутъ  
же двое крестьянъ спѣшатъ сложить снопы  
на телегу и отвезти ихъ на гумно\*\*\*\*). Одинъ  
крестьянинъ вилами подаётъ снопъ другому,  
находящемуся на телегѣ; этотъ аккуратно  
складываетъ снопы.

Скажи о пшеницѣ! о колосьяхъ! о птичкахъ!  
о хозяевахъ! — На кого похоже чучело? — Что  
дѣлаютъ крестьяне и крестьянки?

§ 40. Pisu<sup>1</sup>. Kõrpe-walnõs wiisjarää<sup>2</sup>. Ernehirmitus<sup>3</sup>).  
Wihit<sup>4</sup>. Kõitit<sup>5</sup>. Kõitispulk<sup>6</sup>.

\*) Нива — обработанное и засеянное хлѣбными  
зѣрнами поле.

\*\*) Перевясло, или скруть, скручивается изъ  
соломы.

\*\*\*) Чурка, или цурка, — небольшая круглая на-  
лочка, употребляемая для того, чтобы крѣпче связать  
снопъ.

\*\*\*\*) Гумно — мѣсто, на которомъ складываютъ хлѣбъ  
и на которомъ его молотятъ.



§ 41. Работающій крестьянинъ<sup>7</sup>. Сто-  
ящій снопъ<sup>8</sup>. Лежащій снопъ<sup>9</sup>. Спѣшная  
работа<sup>10</sup>. Мельница<sup>11</sup>. Тишина<sup>12</sup>. Покой<sup>13</sup>.  
Страдная пора<sup>14\*</sup>). Мука<sup>15</sup>. Свѣжее хлѣбное  
зерно<sup>16</sup>. Склонъ возвышенія<sup>17</sup>. Вѣтряная  
мельница<sup>18</sup>. Пастухъ<sup>19</sup>. Нетерпѣніе<sup>20</sup>. Окон-  
чаніе жатвы<sup>21</sup>. Широкой просторъ<sup>22</sup>.

Вдали отъ работающихъ крестьянъ мы  
видимъ стоящіе и лежащіе снопы. Къ нимъ  
везётъ тачку крестьянинъ. Онъ будетъ на-  
кладывать на тачку снопы и свозить ихъ въ  
одну кучу. Когда онъ свезётъ ихъ, двое дру-  
гихъ крестьянъ придутъ на телегѣ, сложатъ  
ихъ на неё, отвезутъ на гумно и сложатъ  
ихъ въ скирду.

На нивѣ спѣшная работа, а на мельницѣ  
тишина и покой. Къ страдной порѣ зем-  
ледѣльцы запаслись мукой. Во время страды  
имъ некогда молоть. Но вотъ кончится стра-  
дное время, крестьяне намолотятъ свѣжихъ  
хлѣбныхъ зѣренъ и свезутъ ихъ на мельницу.

§ 41. Tõõtaja talumees<sup>7</sup>. Seisja wiht<sup>8</sup>. Maasolew  
wiht<sup>9</sup>. Nutulif töö<sup>10</sup>. Westi<sup>11</sup>. Waifjus, wagune olet<sup>12, 13</sup>.  
Ribe töö aeg<sup>14</sup>. Jahn<sup>15</sup>. Wårste wilja tera<sup>16</sup>. Mäefallat<sup>17</sup>.  
Tuule westi<sup>18</sup>. Karjane<sup>19</sup>. Kamutamatus<sup>20</sup> Wõitufe lõpetus<sup>21</sup>.  
Lai-juur ruum<sup>22</sup>.

\*) Страдная пора, или страда, время сбора хлѣба.

По склонамъ возвышенія, на которомъ находится вѣтряная мельница, пасутся два стада — стадо коровъ и стадо овецъ. За ними смотрятъ пастухи. Пастухи съ нетерпѣніемъ ждутъ окончанія жатвы. Теперь они зорко должны смотреть за своимъ стадомъ, чтобы оно не зашло на ниву. Когда же уборка

хлѣба кончится, на поляхъ будетъ широкій просторъ.

Что будетъ со снопами? (Сначала крестьянинъ свезётъ ихъ . . . потомъ двое другихъ крестьянъ складутъ ихъ на телѣгу . . .) — Что сдѣлаютъ крестьяне по окончаніи страднаго времени? — Скажи о стадахъ и пастухахъ!

## Л у г ъ.

§ 42. Зелёный лугъ<sup>1</sup>. Ручеёкъ<sup>2</sup>. Сѣнокосъ<sup>3</sup>. Пастбище<sup>4</sup>. Трава<sup>5</sup>. Жаркое солнышко<sup>6</sup>. Полуостровъ<sup>7</sup>. Длинный посохъ<sup>8</sup>.

По зелёному лугу змѣйкой вѣется ручеёкъ. На одной сторонѣ ручейка простирается сѣнокосъ\*), на другой — пастбище.

Въ одномъ мѣстѣ сѣнокоса трава уже скошена. Жаркое солнышко высушило её и обратило въ сѣно. Сѣно сгребаютъ граблями, складываютъ вилами на телѣгу и везутъ его домой на кормъ скоту. Въ другомъ мѣстѣ косцы косятъ траву косами, а въ третьемъ мѣстѣ она стоитъ пока нетронутой. Но и эта трава скоро будетъ скошена вмѣстѣ съ красивыми цвѣтами.

Намывъ отъ ручья, на полуостровѣ пасётся стадо овецъ. Пастухъ опёрся на длинный посохъ. Рядомъ съ нимъ сидитъ собака; она смотритъ, какъ вороны отыскиваютъ насѣкомыхъ въ густой шерсти овецъ.

Скажи о ручейкѣ! — Скажи о травѣ! (Въ одномъ мѣстѣ она . . .) — Что дѣлаютъ съ сѣномъ? — Что съ нимъ сдѣлаютъ? — Скажи о стадѣ! о пастухѣ! о собакѣ!

§ 43. Бревенчатый мостикъ<sup>9</sup>. Баранъ<sup>10</sup>. Овца<sup>11</sup>. Бабочка<sup>12</sup>. Гербарій<sup>13</sup>. Соломенная шляпа<sup>14</sup>. Водяная мельница<sup>15</sup>.

Жёрновъ<sup>16</sup>. Большое вѣтвистое дерево<sup>17</sup>. Полотно<sup>18</sup>. Быстрокрылая ласточка<sup>19</sup>. Насѣкомое<sup>20</sup>. Птенчикъ<sup>21</sup>.

Черезъ ручей переброшенъ бревенчатый мостикъ. Въ сторонѣ отъ мостика, на берегу сидитъ мальчикъ и удочкой ловитъ рыбу. Баранъ и овца съ удивленіемъ смотрятъ на его занятіе. Мальчику жарко: онъ бѣгалъ по лугу, ловилъ бабочекъ и собиралъ въ гербарій цвѣточки. Онъ сбросилъ съ головы свою соломенную шляпу и положилъ её возлѣ себя, на траву. Надобно ему ловить рыбу, и онъ снова побѣжитъ ловить бабочекъ и собирать цвѣты.

Въ сторонѣ отъ луга виднѣется водяная мельница. Два большихъ колеса приводятся въ движеніе водой ручья. Колёса вертятъ жернова, а жернова растираютъ хлѣбныя зёрна въ муку. Позади мельницы растутъ большія вѣтвистыя деревья, направо отъ нея разостлано полотно; женщина поливаетъ его водой изъ лейки. На крыльцѣ мельницы стоитъ другая женщина съ ребѣнкомъ на рукахъ и смотритъ на то, что происходитъ предъ ея глазами.

Надъ лугомъ летаютъ быстрокрылая ласточки и ловятъ насѣкомыхъ; онѣ кормятъ ими своихъ птенчиковъ.

Скажи о мальчикѣ; что онъ дѣлаетъ? что онъ дѣлалъ? что онъ сдѣлаетъ? скажи о мельницѣ! о колёсахъ! о женщинахъ; о ласточкахъ!

§ 42. Rohiline aas<sup>1</sup>. Djafeene<sup>2</sup>. Heinamaa<sup>3</sup>. Karjamaa<sup>4</sup>. Rohi<sup>5</sup>. Palaw päifene<sup>6</sup>. Poolsaar<sup>7</sup>. Pih kepp<sup>8</sup>.

\*) Слово сѣнокосъ обозначаетъ и мѣсто, на которомъ косятъ траву, и время, когда косятъ.

§ 43. Pagine süb<sup>9</sup>. Dinas<sup>10</sup>. Sammas<sup>11</sup>. Siblit<sup>12</sup>. Herbarium<sup>13</sup>. Hõline tübar<sup>14</sup>. Vesiveski<sup>15</sup>.

Veskitivi<sup>16</sup>. Suur Iaiioffaline puu<sup>17</sup>. Kangas, linane riie<sup>18</sup>. Kiirlendaja pääsufene<sup>19</sup>. Putukas<sup>20</sup>. Sünipoeg<sup>21</sup>.

## Сѣнокосъ.

Пахнетъ сѣномъ надъ лугами . . .  
Пѣсней душу веселя,  
Бабы съ граблями, рядами  
Ходятъ, сѣно шевеля.

Тамъ сухое убираютъ;  
Мужички его кругомъ  
На возъ вилами кидаютъ . . .  
Возъ растётъ, растётъ, какъ домъ.



Сколько мужчинъ изображено на большомъ рисункѣ? женщинъ? мальчиковъ? животныхъ? птицъ? — Чѣмъ заняты мужчины? женщины? мальчикъ?

Назови орудія, употребляемыя во время сѣнокоса! — Скажи, что каждымъ изъ нихъ дѣлаютъ! (Косой косятъ траву; граблями . . .; вилами . . .; брускомъ . . .).

Разскажи объ этихъ мальчикахъ, какъ они приготовили удочки, какъ накопили червяковъ, какъ спрятали ихъ въ коробочки, какъ отправились къ рѣкѣ, какъ расположились на берегу рѣки, закинули . . .



## Л Ъ С Ъ.

§ 44. Сосна<sup>1</sup>. Берёза<sup>2</sup>. Ель<sup>3</sup>. Осина<sup>4</sup>. Рябина<sup>5</sup>. Кленъ<sup>6</sup>. Ясень<sup>7</sup>. Дубъ<sup>8</sup>. Ольха<sup>9</sup>. Дикая коза<sup>10</sup>. Дикій козлёнокъ<sup>11</sup>. Дикій козёлъ<sup>12</sup>. Олень<sup>13</sup>. Важенка<sup>14</sup>. Бѣлка<sup>15</sup>.

Лисица<sup>16</sup>. Дятель<sup>17</sup>. Лягушка<sup>18</sup>. Ящерица<sup>19</sup>. Мухоморъ<sup>20</sup>. Земляника<sup>21</sup>. Четвероногое животное<sup>22</sup>. Птица<sup>23</sup>. Гадъ<sup>24</sup>. Насѣкомое<sup>25</sup>. Грибъ<sup>26</sup>. Ягода<sup>27</sup>. Трава<sup>28</sup>.



Лѣсъ состоитъ изъ деревьевъ. Въ лѣсу растутъ разныя деревья: сосны, берёзы, ели, осины, рябины, клёны, ясени, дубы, ольхи и многія другія деревья. Кромѣ деревьевъ, въ лѣсу растутъ грибы, ягоды, цвѣты, травы. Въ лѣсу водятся четверногя животныя, птицы, гады и насѣкомыя.

Въ лѣсу протекаетъ ручей. Къ ручью осторожно, съ болзною подходятъ дикія

козы. Онѣ хотятъ напиться воды изъ ручья. На берегу ручья сидитъ большая зелёная лягушка. Лисица подкрадывается къ ней. Лисица прыгнетъ и схватитъ зазѣвавшуюся хвакушку. Олень съ красивыми вѣтвистыми рогами пристально смотритъ, какъ лисица крадётся къ лягушкѣ. Ящерица подкрадывается къ насѣкомому, чтобы поймать его. Дятель стучитъ клювомъ по сухому дереву. Бѣлка

§ 44. Mänd<sup>1</sup>. Kask<sup>2</sup>. Kuusk<sup>3</sup>. Saar<sup>4</sup>. Pihlakas<sup>5</sup>. Waher<sup>6</sup>. Saar<sup>7</sup>. Tamn<sup>8</sup>. Lepp<sup>9</sup>. Emane metskits<sup>10</sup>. Metskitse poeg<sup>11</sup>. Metskits<sup>12</sup>. Pöder<sup>13</sup>. Emane pöder<sup>14</sup>. Draw<sup>15</sup>.

Rebane<sup>16</sup>. Rähn<sup>17</sup>. Kõnn<sup>18</sup>. Eijalik<sup>19</sup>. Kärbsse seen<sup>20</sup>. Maasik-mari<sup>21</sup>. Melhajasgue loom<sup>22</sup>. Lind<sup>23</sup>. Koomaja elajas, kase paitne<sup>24</sup>. Putukas<sup>25</sup>. Seen<sup>26</sup>. Mari<sup>27</sup>. Rohi<sup>28</sup>.

сидитъ на суку дерева и смотритъ внизъ. Она прикрыла свою спинку длиннымъ пушистымъ хвостомъ.

У корней одного дерева виднѣются два красныхъ мухомора. Въ травѣ краснѣютъ ягодки земляники и бѣлѣютъ ея цвѣточки.

Изъ чего состоитъ лѣсъ? — Назови деревья, растущія въ лѣсу! — Что ещё растётъ въ лѣсу, кромѣ деревьевъ? — Кто водится въ лѣсу? — Скажи о дикихъ козахъ! о лисицѣ! объ оленѣ! объ ящерицѣ! о дятлѣ! о бѣлкѣ! о ягодкахъ и цвѣточкахъ земляники!



§ 45. Кромѣ дикихъ козъ, оленей, бѣлокъ, лисицъ въ лѣсу водятся медвѣди, волки, зайцы, ежи, лѣсныя мыши, ласочки, куницы, хорьки.

У ежа вмѣсто шерсти острия иглы. Ёжъ ловитъ лѣсныхъ мышей, ужей, гадюкъ. Когда ёжъ испугается, то сворачивается въ клубокъ.

Кто живётъ въ лѣсу, кромѣ дикихъ козъ, оленей, бѣлокъ и лисицъ? — Что у ежа

вмѣсто шерсти? — Кого ловитъ ёжъ? — Что дѣлаетъ ёжъ когда испугается?



Разскажи, какъ домашняя утка съ утятами отправились къ ручью, который проте-

валъ вблизи лѣса; какъ лисица . . . , какъ утята . . . , какъ утка . . .

## Рубка и обработка лѣса.

§ 46. Стволь<sup>1</sup>. Подпиленное дерево<sup>2</sup>. Охотникъ<sup>3</sup>. Ружьё<sup>4</sup>. Сумка<sup>5</sup>. Патронташъ<sup>6</sup>. Топоръ<sup>7</sup>. Костёръ дровъ<sup>8</sup>. Лѣсопильный заводъ<sup>9</sup>. Бревно<sup>10</sup>.

Два работника подпилили стволъ дерева; три другихъ работника тлнуть за верёвку, привязанную къ подпиленному дереву, и хотятъ свалить его въ свою

сторону. Охотникъ съ ружьёмъ на плечь, сумкой на спинь, патронташемъ съ боку и трубкой въ рукъ смотритъ на подпиленное дерево. Оно наклонилось и скоро съ грохотомъ упадѣтъ на землю. Одна изъ собакъ, сопровождающихъ охотника, съ удивленіемъ смотритъ на падающее дерево.



Когда дерево свалится, работники топоромъ обрубятъ сучья; отъ сучьевъ отрубятъ вѣтки съ листьями. Стволь и толстые сучья пойдутъ на дрова. Дрова сложатъ въ такой же костёръ, какой уже сложенъ. Направо отъ падающаго дерева лѣсопиль-

ный заводъ. Вода падаетъ на колесо и приводитъ его въ движеніе; колесо въ свою очередь двигаетъ пилы; пилы распиливаютъ толстыя бревна на доски. Часть распиленныхъ досокъ уже сложена въ кучу.

Скажи о работникахъ! объ охотникѣ! — Что будетъ съ деревомъ? — Что сдѣлаютъ работники, когда дерево свалится? — Скажи о лѣсопильномъ заводѣ!

§ 46. Tüvi<sup>1</sup>. Majaajagitud puu<sup>2</sup>. Kätt<sup>3</sup>. Püis<sup>4</sup>. Kaefatott<sup>5</sup>. Patronitaj<sup>6</sup>. Kirves<sup>7</sup>. Puuriist<sup>8</sup>. Lanawabrik<sup>9</sup>. Palk<sup>10</sup>.



§ 47. Падающее дерево<sup>11</sup>. Возвышение<sup>12</sup>. Угольщикъ<sup>13</sup>. Древесный уголь<sup>14</sup>. Обрубленная вѣтка<sup>15</sup>. Большая куча<sup>16</sup>. Угольная куча<sup>17</sup>. Отапливаніе<sup>18</sup>. Лачуга<sup>19</sup>. Лѣсничій<sup>20</sup>.

Намъво отъ падающаго дерева видно возвышеніе, изъ котораго мѣстами пробивается дымъ; угольщики льютъ воду туда, гдѣ показывается дымъ. Тутъ готовится древесный уголь. Это дѣлается такимъ образомъ. Обрубленные вѣтки и сучья складываютъ въ большую кучу. Кучу со всѣхъ сторонъ присыпаютъ землёй и поджигаютъ снизу. Вѣтки начинаютъ тлѣть. Горѣть онѣ

не могутъ, потому что присыпаны землёй. Если же изъ кучи начинаетъ показываться дымъ, то угольщики сейчасъ же заливаютъ его водой. Когда вѣтки и сучья перетлѣютъ, то получится уголь.

Вблизи падающаго дерева, между угольной кучей и лѣсопильнымъ заводомъ, бѣдная старушка собираетъ сухія вѣтки для отапливанія своей лачуги\*).

Вдали, среди елей стоитъ домъ лѣсничаго; лѣсничій смотритъ за лѣсомъ.

Какъ готовится древесный уголь? Для чего старушка собираетъ сухія вѣтки? За чѣмъ смотритъ лѣсничій?

### Рубка лѣса.

Лѣтъ тому десять за нашей рѣкой  
Росъ, разростался лѣсъ вѣковой . . .  
Вдругъ мужики съ топорами явились —  
Лѣсъ зазвенѣлъ, застоналъ, затрещалъ.  
Заяцъ послушалъ и — вонъ побѣжалъ.

Сучья ломались, скрипѣли, трещали . . .

Съ трескомъ ломали сухой березнякъ,  
Корчили съ корнемъ упорный дубнякъ.  
Старую сосну сперва подрубали,  
Послѣ арканомъ её нагибали.  
Трупы деревьевъ недвижно лежали;

Придумай рассказъ о томъ, какъ охотникъ надѣлъ на себя патронташъ, сумку, взялъ ружьё, позвалъ гончую собаку, отправился въ лѣсъ и т. д.



§ 47. Langew puu<sup>11</sup>. Kõrgustit<sup>12</sup>. Sõeralutaja<sup>13</sup>. Puhk<sup>14</sup>. Raintud oks<sup>15</sup>. Suur hunnik<sup>16</sup>. Sõe hunnik<sup>17</sup>. Kütmine<sup>18</sup>. Dnn<sup>19</sup>. Metsajaks<sup>20</sup>.

\*) Лачуга — очень маленькій и очень ветхій домикъ.

## Рѣка и ея берега.

§ 48. Судоходная рѣка<sup>1</sup>. Заводь<sup>2</sup>. Плоть<sup>3</sup>. Лодка<sup>4</sup>. Барка<sup>5</sup>. Конусообразный холмъ<sup>6</sup>. Замокъ<sup>7</sup>. Башня<sup>8</sup>. Извилистая дорожка<sup>9</sup>. Каменный мостъ<sup>10</sup>. Перекрёстокъ дорогъ<sup>11</sup>. Вербя<sup>12</sup>. Шалашъ<sup>13</sup>. Неводъ<sup>14</sup>. Колъ<sup>15</sup>.

Предъ нами небольшая судоходная рѣка съ заводами\*), по ней плывутъ плотъ, лодка и барка.

Вдали за рѣкой поднимается конусообразный холмъ. На его вершинѣ виднѣется замокъ съ высокой башней. Отъ холма вѣтся извилистая дорожка и соединяется съ большой дорогой. Послѣдняя направляется къ каменному мосту, перекинутому черезъ рѣку. На перекрёсткѣ обѣихъ дорогъ стоитъ указательный столбъ съ доской; на доскѣ написаны названія ближайшихъ деревень, къ которымъ проложена дорога.

Скажи о рѣкѣ! (Рѣка небольшая, но судоходная; у нея есть заводи; по ней плывутъ . . .). — Скажи о холмѣ! (Онъ — конусообразный, находится . . .). — Скажи о замкѣ! о дорожкѣ! о дорогѣ! о мостѣ! объ указательномъ столбѣ! о доскѣ! о вербѣ! о неводѣ! объ аистѣ!

§ 49. Бревно<sup>16</sup>. Весло<sup>17</sup>. Плотовщикъ<sup>18</sup>. Очагъ<sup>19</sup>. Котёлъ<sup>20</sup>. Паръ<sup>21</sup>. Бортъ<sup>22</sup>. Мачта<sup>23</sup>. Парусъ<sup>24</sup>. Столбикъ<sup>25</sup>. Сѣть<sup>26</sup>.

Посрединѣ рѣки медленно плывётъ плотъ, составленный изъ большихъ бревень. На нёмъ три человека. Два изъ нихъ, стоя на противоположныхъ концахъ, гоняютъ плотъ. Третій съ весломъ въ правой рукѣ смотритъ вдаль. На плоту виднѣются семь бочекъ, одинъ ящикъ и шалашъ. Въ шалашѣ спятъ и укрываются отъ дождя плотовщики. Возлѣ шалаша

очагъ; на очагѣ горятъ дрова; огонь согрѣваетъ котёлъ съ водой. Отъ кипящей воды поднимается паръ.

Вдали отъ плота, вблизи моста тяжело нагруженная барка. Почти до самыхъ бортовъ она вошла въ воду. Къ высокой ея мачтѣ, прикрѣплёнъ парусъ; на самой верхушкѣ мачты развѣвается флагъ.

Впереди плота отчаливаетъ отъ берега рыбацья лодка. Её только что отвязали отъ столбика, вбитаго на берегу полуостровка. Молодая женщина въ красномъ платкѣ гребётъ весломъ. Старикъ рыбакъ тащитъ изъ лодки сѣть.

Лодка вспугнула стадо гусей. Одинъ изъ нихъ приподнялся изъ воды, растопырилъ широко крылья и громко кричитъ. Утки съ удивленіемъ слушаютъ и думаютъ: „Какой крикунъ!“

Трое дѣтей весело плещутся въ рѣчной заводи. Одно изъ нихъ совсѣмъ погрузилось въ воду: видна лишь голова; двое другихъ, стоя по поясъ въ водѣ, размахиваютъ руками.

Между большой дорогой и ручьёмъ раскинулась огромная верба. Своими вѣтвями она защищаетъ отъ солнечныхъ лучей рыбацій шалашъ. Предъ шалашомъ просушивается неводъ, повѣшенный на колья.

Въ самомъ углу полуострова, образуемаго ручьёмъ и рѣкой, стоитъ аистъ и внимательно высматриваетъ добычу.

Скажи о плотѣ! (Плотъ медленно . . . онъ составленъ . . .). — Скажи о людяхъ! (На плоту стоятъ . . .). Скажи о бочкахъ! объ ящикѣ! о шалашѣ! объ очагѣ! объ огнѣ! о парѣ! о парусѣ! о флагѣ! о рыбацьеѣ лодкѣ! о женщинѣ! (Она молода, на головѣ у нея платокъ, гребетъ весломъ). Скажи о старикѣ! о гусяхъ! объ уткахъ! о дѣтяхъ!

§ 48. Laimakäidaw jõgi<sup>1</sup>. Jõe käär<sup>2</sup>. Parn<sup>3</sup>. Votstik<sup>4</sup>. Lodi<sup>5</sup>. Konusjse farnane mägi<sup>6</sup>. Võis<sup>7</sup>. Torn<sup>8</sup>. Kääraltine tõver tee<sup>9</sup>. Kivijõid<sup>10</sup>. Nisttee<sup>11</sup>. Raju<sup>12</sup>. Dnn<sup>13</sup>. Noot<sup>14</sup>. Teivas<sup>15</sup>.

§ 49. Palk<sup>16</sup>. Mõla<sup>17</sup>. Parnimees<sup>18</sup>. Võuga, lee<sup>19</sup>. Pada, fata<sup>20</sup>. Nur<sup>21</sup>. Laeva äär<sup>22</sup>. Mast<sup>23</sup>. Purju<sup>24</sup>. Tübatene<sup>25</sup>. Võrk<sup>26</sup>.

\*) Заводъ — небольшой мелкій рѣчной заливъ.

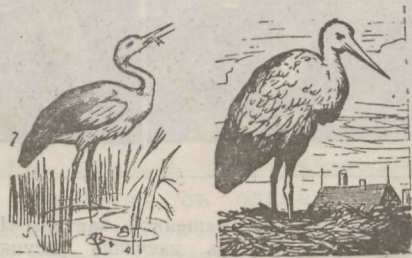
Скажи о плотѣ! (Плотъ медленно... онъ составленъ...). — Скажи о людяхъ! (На плоту стоятъ...). Скажи о бочкахъ! объ ящикѣ! о шалашѣ! объ очагѣ! объ огнѣ!

о парѣ! о парусѣ! о флагѣ! о рыбацкѣй лодкѣ! о женщинѣ! (Она молода, на головѣ у нея платокъ, гребѣтъ весломъ). Скажи о старикѣ! о гусяхъ! объ уткахъ! о дѣтяхъ!



Разскажи, какъ весной два аиста устроили на крышѣ дома гнѣздо; какъ они летали на поле, на лугъ, къ рѣкѣ; какъ на полѣ они ловили мышей, на лугу лягушекъ, на берегу рѣки рыбокъ.

Разскажи, какъ утка снесла яицъ, вывела утятъ; какъ она и селезень водили утятъ въ рѣчныя заводи; какъ утята ловко плавали по водѣ, ныряли, ловили водяныхъ насѣкомыхъ.



## Море и его берегъ.

§ 50. Морской берегъ<sup>1</sup>. Лѣтній солнечный день<sup>2</sup>. Песчаный холмикъ<sup>3</sup>. Раковина<sup>4</sup>.

Морской берегъ въ лѣтній солнечный день очень оживлёнъ. Вотъ трое дѣтей — двѣ дѣвочки и одинъ мальчикъ. Лопатками они насыпали песчаный холмикъ и воткнули въ него флагъ. Теперь они отдыхаютъ и разсматриваютъ раковину. Мимо дѣтей проходятъ женщина и дѣвочка; онѣ смотрятъ, какъ играютъ дѣти. У самаго берега взрослые: одни изъ нихъ смотрятъ на игру дѣтей, другіе на море. Возлѣ лодки стоятъ два лодочника: одинъ изъ нихъ опёрся о лодку, стоящую на берегу моря; другой въ правой рукѣ держитъ весло, а на лѣвой верёвку. Позади лодочниковъ кучеръ ведётъ подь уздцы лошадь. Лошадь везётъ на двухъ высокыхъ колёсахъ будку, похожую на очень маленькій домикъ. Въ этой будкѣ кучеръ отвозитъ съ берега въ море желающихъ купаться, а выкупавшихся перевозитъ съ моря на берегъ.

Скажи о морскомъ берегѣ! о дѣтяхъ! о женщинѣ и дѣвочкѣ! о взрослыхъ! о лодочникахъ! о кучерѣ! о лошади! о будкѣ!

§ 51. Низменный берегъ<sup>5</sup>. Возвышенный берегъ<sup>6</sup>. Морская волна<sup>7</sup>. Маякъ<sup>8</sup>. Мореходецъ<sup>9</sup>. Гибель<sup>10</sup>. Свѣтъ<sup>11</sup>. Двухтрубный пароходъ<sup>12</sup>. Чёрный дымъ<sup>13</sup>. Гребецъ<sup>14</sup>. Рулевой<sup>15</sup>. Корабль<sup>16</sup>. Парусная лодка<sup>17</sup>. Горизонтъ<sup>18</sup>. Судно<sup>19</sup>.

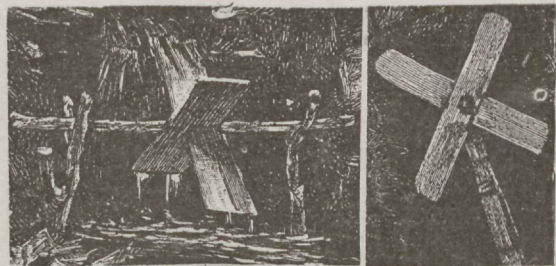
Разскажи, какъ мальчикъ устроилъ изъ двухъ дощечекъ крылья для вѣтряной мельницы; какъ онъ прикрѣпилъ ихъ къ палочкѣ; какъ привязалъ палочку къ столбу, и какъ крылья стали вертеться, когда дулъ вѣтеръ.

Разскажи, какъ мальчикъ устроилъ водяную мельницу.

Передъ нами низменный берегъ моря, усыянный пескомъ и раковинами. Морскія волны свободно катятся по нему, выбрасывая мелкіе камешки и раковины. Вдали — возвышенный берегъ. Онъ отъясно поднимается надъ водой. Здѣсь морскимъ волнамъ нѣтъ простора. Онѣ съ шумомъ разбиваются объ него и неохотно откатываются назадъ въ море. На возвышенномъ берегу высоко и гордо подымается маякъ. Онъ какъ будто сознаётъ своё большое значеніе для мореходцевъ, которые не разъ спасались отъ гибели, благодаря его свѣту.

На морѣ тоже большое оживленіе: отъ берега отчалилъ двухтрубный пароходъ; изъ его трубъ клубами выходитъ чёрный дымъ; на высокыхъ мачтахъ развѣваются флаги. Къ самому берегу приближается лодка съ двумя гребцами и рулевымъ. Подальше на всѣхъ парусахъ идётъ корабль. Вдали парусная лодка, а на самомъ краю горизонта чуть-чуть виднѣется какое-то судно, тоже, очевидно, двухтрубный пароходъ. Вблизи берега купаются нѣсколько человекъ.

Скажи о низменномъ берегѣ! о возвышенномъ берегѣ! о морскихъ волнахъ у того и другого береговъ! о маякѣ! о пароходѣ! о дымѣ! о флагахъ! о лодкѣ! о кораблѣ!\*)



§ 50. Mere kallas<sup>1</sup>. Suvine selge päiv<sup>2</sup>. Eitwane füngas<sup>3</sup>. Konna farp<sup>4</sup>.

§ 51. Madalik kallas<sup>5</sup>. Kõrge kallas<sup>6</sup>. Mere laine<sup>7</sup>. Tule torn<sup>8</sup>. Meremees<sup>9</sup>. Hukatus<sup>10</sup>. Valgus<sup>11</sup>. Kabe-  
forstnaga aurulaew<sup>12</sup>. Must suits<sup>13</sup>. Sõudja<sup>14</sup>. Lühri-  
mees<sup>15</sup>. Laew<sup>16</sup>. Purjuloosik<sup>17</sup>. Silmaring<sup>18</sup>. Laew<sup>19</sup>.

\*) Послѣ изученія раскрашенной картины [Шрейбера, учитель переходитъ къ изученію рисунка въ „Атласѣ.“

## Море.

Вся наша семья отправилась къ морю. Волны катились лѣнливо къ берегу, какъ будто устали цѣлый день биться о каменные громады и теперь хотѣли успокоиться. Равномерно подкатывались онѣ къ берегу и, освѣтаясь въ послѣдній

разъ золотистымъ лучемъ солнца, — съ тихимъ шумомъ разбивались въ серебряныя брызги. Солнце все ниже и ниже спускалось въ море; осталась одна небольшая полоска; но вотъ, высокая волна закрыла её, и солнца нѣтъ!



Сколько дѣтей изображено на этомъ рисункѣ? — Сколько ихъ собралось вокругъ песчаного холмика? — Въ какомъ положеніи они находятся? (Мальчикъ лежитъ . . .). Кто направо отъ этихъ дѣтей? — Что дѣлаетъ дѣвочка? собака? — Гдѣ сидитъ другая собака? — Сколько дѣтей бѣжитъ къ лодкѣ? Что случилось съ однимъ изъ нихъ? — О всѣхъ ли дѣтяхъ мы сказали? — О сколькихъ дѣтяхъ сказали? — О сколькихъ не сказали? — Съ кѣмъ эти двое дѣтей? —

Одинаковы ли они по возрасту? — Что дѣлаетъ старшее дитя? — Гдѣ находится младшее дитя? — Что дѣлаетъ мать этихъ дѣтей? — Сколько человекъ купается въ морѣ? Сколько человекъ ѣдетъ на лодкѣ? — Что дѣлаютъ два изъ нихъ? — Что дѣлается позади этой лодки? — Сколько виднѣется на морѣ парходовъ? кораблей? парусныхъ лодокъ? — Похожъ ли маякъ, изображенный на картинѣ, на маякъ этого рисунка? — Какой изъ нихъ красивѣе?

## Горная страна.

§ 52. Горная страна<sup>1</sup>. Разнообразная форма<sup>2</sup>. Земная поверхность<sup>3</sup>. Отвѣсная скалистая гора<sup>4</sup>. Расщелина<sup>5</sup>. Водопадъ<sup>6</sup>. Подошва горы<sup>7</sup>. Долина<sup>8</sup>. Озеро<sup>9</sup>.

Горная страна представляетъ много самыхъ разнообразныхъ формъ земной поверхности. Вотъ высокая, совершенно отвѣсная скалистая гора. Изъ ея расщелины съ большой высоты низвергается водопадъ. У подошвы горы узкая долина. Направо отъ долины возвышенное ровное мѣсто, покрытое зелёной травой и камнями. Дальше виднѣется вода. Это — горное озеро. За озеромъ снова высоко поднимается конусообразная гора; въ однихъ мѣстахъ она голая, въ другихъ поросла елями. Вдали за этой горой виднѣются высокія, высокія горы. Однѣ изъ нихъ совершенно обнажены, другія покрыты снѣгомъ.

Скажи о горной странѣ! о скалистой горѣ! (Она высока, совершенно . . .) — Скажи о водопадѣ! о долинѣ! о возвышенномъ мѣстѣ! о конусообразной горѣ! о горахъ, находящихся вдали! (Онѣ очень высоки, однѣ . . .).

§ 53. Глыба снѣга<sup>10</sup>. Одинокая хижина<sup>11</sup>. Горный житель<sup>12</sup>. Молодая стройная дѣвушка<sup>13</sup>. Вершина<sup>14</sup>. Гостиница<sup>15</sup>. Извилистая желѣзная дорога<sup>16</sup>. Орѣлъ<sup>17</sup>. Пропасть<sup>18</sup>.

Разскажи, какъ мальчики устроили бумажный змѣй, прицѣпили къ нему длинный хвостъ, привязали длинную толстую нитку, вышли на поле и стали пускать его; какъ змѣй поднимался все выше и выше.

Въ горахъ очень опасно жить: то камень сорвется съ горы и убѣтъ или изуродуетъ; то глыба снѣга обвалится и похоронитъ подъ собою людей и животныхъ. Однако люди не боятся опасностей и поселяются въ горной странѣ. Вотъ одинокая хижина горнаго жителя. На лугу, возлѣ хижины стадо коровъ. Молодая стройная дѣвушка подошла ихъ и теперь гонитъ на пастбище. Ея младшій братъ сидитъ на камнѣ и смотритъ за пасущимися коровами. На самой вершинѣ конусообразной горы виднѣется зданіе. Это — гостиница. Къ ней ведётъ извилистая желѣзная дорога, а по дорогѣ поднимается вверхъ локомотивъ и вагонъ съ путешественниками. Даже на совершенно отвѣсной скалистой горѣ человекъ ухитрился провести дорогу. По ней охотникъ ведётъ подъ уздцы лошадь. На лошади убитая дикая коза.

Въ горахъ любятъ жить козы и орлы. Козы смѣло взбираются на самыя крутыя горы и перепрыгиваютъ съ одной горы на другую. Орлы на могучихъ крыльяхъ легко перелетаютъ черезъ горы и пропасти.

Какія опасности въ горной странѣ? — Скажи о дѣвушкѣ! (Она молода, . . .). — Скажи объ ея братѣ! о гостиницѣ! о желѣзной дорогѣ! объ охотникѣ! о козахъ! объ орлахъ!



§ 52. Mägine maa<sup>1</sup>. Mitmetaoline<sup>2</sup>. Maapind<sup>3</sup>. Järst kalju mägi<sup>4</sup>. Edehe<sup>5</sup>. Kofst, weesadam<sup>6</sup>. Mäe, jalg<sup>7</sup>. Järw<sup>8</sup>. Järw<sup>9</sup>.

§ 53. Eume pank<sup>10</sup>. Üksik onn<sup>11</sup>. Mäe elanik<sup>12</sup>. Noor jale tüdruk<sup>13</sup>. Mäe latw-tipp<sup>14</sup>. Wõerastemaja<sup>15</sup>. Kõwer loogeline raudtee<sup>16</sup>. Kull, kottas<sup>17</sup>. Kuristik<sup>18</sup>.

Какова страна, которая здѣсь изображена? — Какова страна, въ которой мы живѣмъ? — Въ какой странѣ опаснѣе жить —

горной или ровной? — Почему въ горной странѣ опаснѣе жить?



Разскажи о зайцѣ, какъ за нимъ гналась собака, но не догнала; какъ заяцъ прилѣгъ

отдохнуть на полѣ; какъ орѣль схватилъ его и унёсъ къ себѣ въ гнѣздо орлятамъ.



§ 54. Зима<sup>1</sup>. Тёплый зимній денёкъ<sup>2</sup>. Подошва горы<sup>3</sup>. Школьникъ<sup>4</sup>. Игра въ снѣжки<sup>5</sup>. Снѣжный комокъ<sup>6</sup>. Снѣжное чучело<sup>7</sup>. Шалунъ<sup>8</sup>. Грозная розга<sup>9</sup>.

Настала зима. Выдался тёплый зимній денёкъ. Дети и взрослые спѣшают воспользоваться имъ. На рѣкѣ, на берегу рѣки, на горѣ, возлѣ рѣки собралась цѣлая толпа мальчиковъ, дѣвочекъ, взрослыхъ мужчинъ и взрослыхъ женщинъ.

На берегу рѣки, у подошвы горы школьники затѣяли игру въ снѣжки. Одинъ изъ нихъ лепитъ снѣжный комокъ; другой уже слѣпилъ комокъ и собирается бросить имъ въ кого-нибудь изъ товарищей, изъ которыхъ одинъ смѣло смотритъ на него и лепитъ большой комъ снѣга, другой старается закрыть лицо рукой, а третій спрятался за снѣжное чучело. У послѣдняго шляпа набекрень, трубочка во рту, розга въ рукѣ. Шалуны не побоятся его грозной розги и скоро собьютъ у него шляпу съ головы, выбьютъ изо рта трубочку, а изъ руки розгу.

Въ сторонѣ отъ играющихъ въ снѣжки мальчиковъ стоитъ трое дѣвочекъ: двѣ изъ нихъ съ любопытствомъ слѣдятъ за игрой въ снѣжки; у третьей озябли руки, и она спрятала ихъ подъ передникъ.

Скажи о школьникахъ! о снѣжномъ чучелѣ! о дѣвочкахъ!

§ 55. Салазки<sup>10</sup>. Мальчуганъ<sup>11</sup>. Ъздокъ<sup>12</sup>.

§ 54. Talw<sup>1</sup>. Soe talwine päew<sup>2</sup>. Mäe jalg<sup>3</sup>. Koolipois<sup>4</sup>. Lume palli pildumine<sup>5</sup>. Lume komp<sup>6</sup>. Lume mees<sup>7</sup>. Wallatu pois<sup>8</sup>. Hirmus-walju wits<sup>9</sup>.

§ 55. Kelf<sup>10</sup>. Pois, poisijõmps<sup>11</sup>. Sõitja<sup>12</sup>.

На горѣ ещё большее оживленіе, чѣмъ подъ горой. Одинъ изъ мальчиковъ поскользнулся и упалъ навзничъ; шапка слетѣла у него съ головы; другой наскочилъ на упавшаго и самъ повалился на него. Мимо упавшихъ мальчиковъ стремительно мчится на салазкахъ одинъ изъ мальчугановъ.. Онъ широко растопырилъ ноги, высоко поднялъ лѣвую руку, правой<sup>28</sup> придерживаетъ шапку, чтобы она не слетѣла у него съ головы. Его ѣздѣ могутъ помѣшать заигравшіеся въ снѣжки школьники. Онъ кричитъ имъ, чтобы они посторонились и дали ему дорогу. Позади этого быстро несущагося ѣздока два другихъ ѣздока спускаются съ горы на салазкахъ очень осторожно: они опасаются наѣхать на упавшихъ товарищей. Подальше отъ ѣдущихъ дѣвочка, размахивая руками, скользитъ на ногахъ съ горы. На самомъ верху горы два мальчика и три дѣвочки. Одинъ изъ мальчиковъ, заложивъ руки въ карманы, весело смѣется, глядя на упавшихъ товарищей, другой отъ удовольствія даже пригнулся къ землѣ и пальцемъ показываетъ на нихъ. Дѣвочкамъ жаль упавшихъ мальчиковъ: онѣ не смѣются надъ ними. Одна изъ нихъ дыханьемъ согрѣваетъ свои озябшія ручки, другая отъ холода съѣжилась и спрятала руки въ муфточку, а третья, самая маленькая, придерживаетъ верѣвочкой салазки. Она сядетъ на нихъ и спустится съ горы такъ же быстро, какъ спускается ея счастливый товарищъ. Одинъ изъ мальчиковъ съ трудомъ тащитъ за собой салазки. Онъ не обращаетъ вниманія на то, что происходитъ вокругъ него.

Разскажи, что происходитъ на горѣ!



§ 56. Замёрзшая и очищенная отъ снѣга рѣка<sup>13</sup>. Коньки<sup>14</sup>. Куртка<sup>15</sup>. Господинъ среднихъ лѣтъ<sup>16</sup>. Холодный зимній воздухъ<sup>17</sup>. Прозябшая ножка<sup>18</sup>.

По замёрзшей и очищенной отъ снѣга рѣкѣ катаются на конькахъ взрослые и дѣти. Молодой господинъ, скрестивъ руки на груди, ловко скользитъ по льду.



Его сосѣду не повезло: онъ растянулся на льду и теперь силится встать на ноги. Одинъ изъ катающихся мальчиковъ толкнулъ другого. Тотъ упалъ и запачкалъ въ снѣгъ брюки и куртку. Упавшій уже поднялся, очищаетъ снѣгъ и грозитъ кулакомъ своему обидчику; послѣдній оглядываясь ускользаетъ отъ него. Третій изъ катающихся на конькахъ мальчиковъ рукой указываетъ на запачканное мѣсто брюкъ и куртки упавшаго. Къ катающимся на конькахъ подъѣзжаетъ на креслахъ молодая дама. Её везётъ господинъ среднихъ лѣтъ.

Вдоль берега рѣки идётъ дорога. По дорогѣ лошадка во всю прыть мчитъ сани; на саняхъ, кромѣ кучера, сидятъ господинъ и дама. Они выѣхали покататься и подышать холоднымъ зимнимъ воздухомъ.

Такъ веселятся люди. Бѣдные воробушки нахохлились и поджали подъ себя прозябшія ножки; они печально сидятъ на покрытыхъ снѣгомъ вѣтвяхъ дерева, стоящаго на берегу рѣки; имъ и холодно, и голодно.

Разскажи, что происходитъ на рѣкѣ, на дорогѣ вдоль рѣки, на вѣтвяхъ дерева. Разскажи сначала о мальчикахъ, потомъ о дѣвочкахъ и, наконецъ, о взрослыхъ мужчинахъ и женщинахъ.

§ 56. Kinnifülmanud ja lumest puhasstatud jõgi<sup>13</sup>. Jalgraud<sup>14</sup>. Pühitene fuub<sup>15</sup>. Kehtialine isand<sup>16</sup>. Külmaluine õhk<sup>17</sup>. Külmand jalafene<sup>18</sup>.

## Постройка каменных домовъ.

§ 57. Каменный домъ<sup>1</sup>. Камень<sup>2</sup>. Кирпичъ<sup>3</sup>. Каменный фундаментъ<sup>4</sup>. Кирка<sup>5</sup>. Каменная глыба<sup>6</sup>. Угольникъ<sup>7</sup>. Карандашъ<sup>8</sup>. Известь<sup>9</sup>. Песокъ<sup>10</sup>. Лѣстница<sup>11</sup>. Каменщикъ<sup>12</sup>. Корыто<sup>13</sup>. Лѣса<sup>14</sup>.

Предъ нами два строящихся дома; одинъ строится изъ кирпича на каменномъ фундаментѣ; у другого дома весь первый этажъ сделанъ изъ камня, второй этажъ складывается изъ кирпича.

У ближайшаго къ намъ дома происходитъ слѣдующая работа: одинъ рабочий киркой obtѣсываетъ большую каменную глыбу; другой что-то дѣлаетъ угольникомъ и карандашомъ; третій лопаткой на длинной рукояткѣ размѣшиваетъ известь съ пескомъ; четвертый съ трудомъ вноситъ кирпичи по лѣстницѣ вверхъ къ каменщикамъ. Одинъ каменщикъ берётъ лопаточкой изъ корыта известь, смѣшанную съ пескомъ, и накладываетъ на кирпичъ. Что дѣлаетъ другой каменщикъ не видно, такъ какъ столбъ лѣсовъ закрываетъ его работу.

Скажи о строящихся домахъ! — Что дѣлается у ближайшаго дома?

§ 58. Желѣзная цѣпь<sup>15</sup>. Obtѣсанный камень<sup>16</sup>. Подъемная машина<sup>17</sup>.

§ 57. Kivimaja<sup>1</sup>. Kivi<sup>2</sup>. Tõlliskivi<sup>3</sup>. Kivi fundament<sup>4</sup>. Kirgas, kivibaamer<sup>5</sup>. Kivipant<sup>6</sup>. Winkel<sup>7</sup>. Plitats<sup>8</sup>. Eubi<sup>9</sup>. Etiv<sup>10</sup>. Nedel-trepp<sup>11</sup>. Kivirauja<sup>12</sup>. Kõna<sup>13</sup>. Ehitustelingad<sup>14</sup>.

§ 57. Raud fett<sup>15</sup>. Tahutud kivi<sup>16</sup>. Ülestõmbamise masin<sup>17</sup>. Akna aui<sup>18</sup>. Ukse aui<sup>19</sup>. Kinnimüütrimis raam<sup>20</sup>.



Оконный просвѣтъ<sup>18</sup>. Дверной просвѣтъ<sup>19</sup>. Закладная, или замурованная, рама<sup>20</sup>.

Возлѣ другого строящагося дома менѣе оживлѣнная работа. Тутъ два работника хотятъ привязать къ желѣзной цѣпи obtѣсанный камень. Два другихъ работника стоятъ наверху у подъемной машины. Когда камень будетъ привязанъ, они машиной станутъ поднимать его вверхъ.

Въ каменныхъ домахъ полы, потолки, двери, оконныя рамы, закладныя, или замурованныя, рамы\*) дѣлаются изъ дерева; послѣднія вставляются въ оконныя и дверныя просвѣты (проѣмы). Три плотника готовятъ закладныя рамы: одинъ изъ нихъ широкимъ топоромъ obtѣсываетъ бревно, два другихъ пилой пилать брусъ.

Какая работа происходитъ у другого дома? — Изъ чего строятся каменные дома?

\*) Закладная рама готовится изъ четырехъ брусевъ: стоячіе подлиннѣе, лежаще покороче.

31

Ар 907В  
Тростников